

CANADA HONG KONG LIBRARY



3 1761 08873131 0



# 多倫多文藝季

T O R O N T O • S E A S O N

Issue

41

昭藝術中心出版 Lai Bing Chiu Arts Centre Ltd. 二〇〇八年一月 第四十一期 Jan 2008

- ◆ 祝福亞洲的未來
- ◆ 七百人締造的奇蹟
- ◆ 觸動心靈的畫家林風眠
- ◆ 王羲之之書學淵源及其論著
- ◆ 新的一頁又開始



林風眠  
9/5/1976

per  
PL3172  
T67  
no.41(2008:J  
an.)  
CANADA\_HK

生活化 • 生活藝術化

*A Real Life is an Artistic Life • An Artistic Life is a Real Life*

非賣品 Not For Sale

[www.laibingchiuartscentre.com](http://www.laibingchiuartscentre.com)



## 封面作品

名伶別墅 —— 一九七六

黎炳昭

## 卷首語：

新的一頁又開始	黎炳昭	1
《祝福亞洲的未來》	何 睦	2
王羲之之書學淵源及其論著	蘇紹興	4
「霹靂洞」與詩酒情懷	許之遠	6
【色·戒】又帶給觀眾些什麼？	思 華	7
香之必要	楊子潔	9
慶祝士嘉堡市成立二百周年演出“夕于明清行”	鄭頌周	10
愛的展現	趙瑞蘭	11
燃燒的蒼蠅與抄寫人	張儀英	12
天籟迎風送	羔 羊	14
郁鬱的冬？	方瑞芬	16
享樂	繼 光	17
減少購物可以嗎？	黃 瑾	18
多倫多文藝季合唱團慈善演唱會“民族史詩”	黎炳昭	19
七百人締造的奇蹟	特約記者	20
一個公公的故事——觸動心靈的畫家林風眠	城南舊侶	22
回顧莎士比亞的世界（下）	池元蓮	24
諧聯拾趣	容 易	25
秋遊四川記趣（下）	姚季堃	26
德國之旅（下）	池元泰	29
我愛士嘉堡	黃基全	31
感動中國 感動涼山（二）	張俊蘭	33
『說話』	楊沛欣	35
《溫馨難忘的回鄉之旅》（三）	李恩思	37
雨絲集	超 然	39
編後話	黃紹明	41

## 封底

黎炳昭新著“烈治文山古蹟攬勝”——烈治文山市政廳舉行記者招待會



## 卷首語

## 新的一頁又開始

多倫多文藝季已邁進新的一個年代，過去十年來得到各方人士協助、耕耘，共同努力將文藝季打造成一本值得閱讀消閒的雜誌，受到各界人士欣賞。除了感謝各位作者的義務撰寫文章外，更應向本刊編輯梁楓女士致敬，她十年來盡心盡力將稿件編輯成刊，讓讀者欣賞到內容豐富的好文章。

但時間與體力關係，八十多歲的梁楓大姊，近兩年內因體力與精神關係而減少工作量，目前更需專心休養身體。為此，我們祇好邀請楓姊繼續擔任顧問一職，將她多年來的經驗及心得，繼續支持文藝季。

從新的一年開始，我們情商邀請得黃紹明先生（筆名繼光）擔任編輯一職（義務）。黃先生為香港工程師學會、美國水資源學會及國際水資源學會會員，現已退休移居多倫多，他熱愛寫作，經驗豐富，多倫多文藝季得到他的協助，繼續為文藝季的理想而努力。使文藝季更能邁進一步，為讀者提供更美好的精神食糧。

## 民族史詩的迴響

多倫多文藝季合唱團慈善演唱會，為加拿大史維會多倫多分會籌款，在二〇〇七年十月廿一日（星期日）假座大多倫多中華文化中心劇院舉行演出，深獲好評，並為該會籌得八千零八十元經費，由該會會長王裕佳醫生親自接受籌得善款。是次演出，文藝季成員雖然不多，但大家齊心合作，唱出振奮激昂的抗戰歌曲，深入聽眾心坎中，甚為難得。（演出圖片刊登在19頁）

## 古蹟攬勝發佈會

“烈治文山古蹟攬勝”新書發佈會，於二〇〇七年十一月六日假座烈治文山市政廳舉行，該市市長巴羅（Dave Barrow）及上一任市長貝爾（William Bell）主禮，將書內之彩圖真蹟頒贈予各位熱心贊助人，並作現場義賣，每冊20元，收入所得全捐贈“榕樹下”智障人士訓練中心作經費，並另捐贈五百本畫冊予該中心義賣。

## 2008我的懷舊年

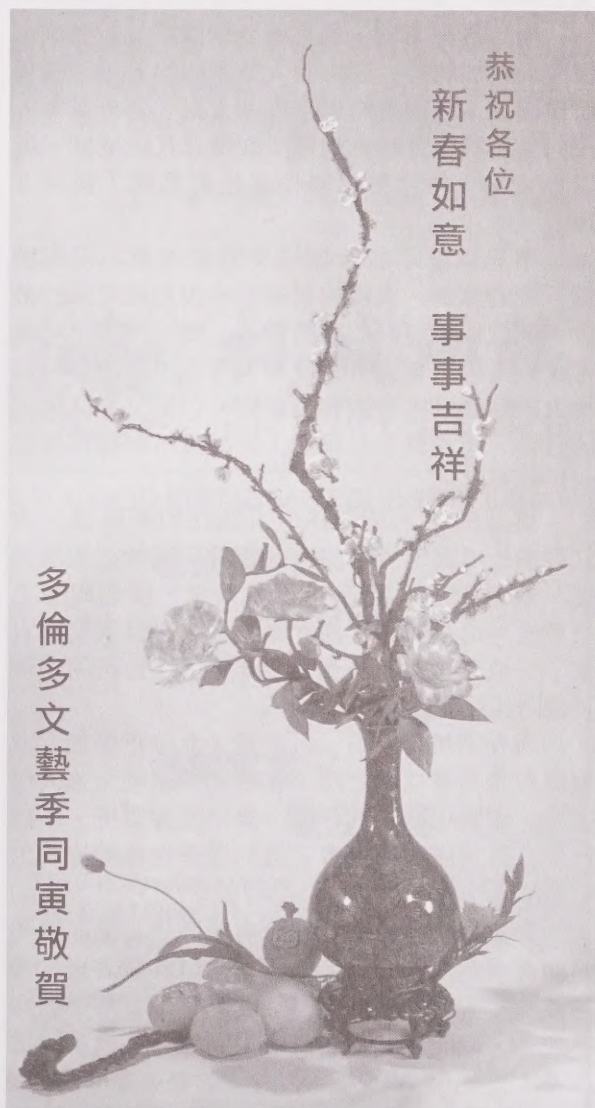
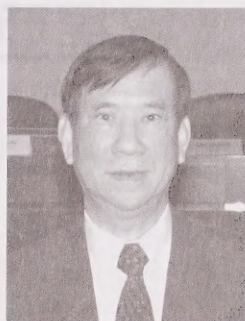
在整理我的水彩畫時，發覺有很多六七十年代香港的舊作品。加上近兩年熱衷於古蹟文物寫生，使我萌起了畫香港的法定古蹟，因此會在2008年回港搜集資料出版另一本“香港古蹟新

## ◆ 黎炳昭

貌”今年內的文藝季封面會採用我的懷舊作品。

本期封面作品“名伶別墅”是一九七六年受到名伶芳艷芬邀請到她的汀九別墅繪畫的一幅作品，猶記當年她的兩位孩子在畫室習畫，在七六年三月九日接受邀請寫了二幅她的汀九別墅，一幅送了給她，另一幅由我自己收藏，一別卅餘年，無限唏噓，故用作封面以為記。

多倫多文藝季由41期開始，新設網址：[www.laibingchiuartscentre.com](http://www.laibingchiuartscentre.com)，歡迎各界人士瀏覽。



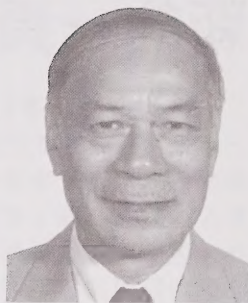
多倫多文藝季同寅敬賀

恭祝各位  
新春如意  
事事吉祥



## 《祝福亞洲的未來》

◆ 何睦



據報道，新加坡李光耀資政，提出個令人驚訝的設想，新加坡願意有條件地考慮重返馬來西亞。

這位新加坡國父，在新加坡脫離馬來西亞獨立後的42年，取得舉世公認的成就，居然提出可以放棄獨立，重返馬來西亞，怎不令人奇怪！

今年九月廿七日，李光耀在美國加州大學洛杉磯分校時表示，如果馬來西亞能夠給予華裔和印裔公平的教育機會，新加坡可能重新考慮加入馬來西亞聯邦。他說：「馬來西亞有豐富資源，如果能善待人民，馬國的成就可以和新加坡媲美，甚至超過。那時候新加坡就準備重返馬來西亞了。」

星、馬分家時，馬來西亞經濟勝於新加坡，但今天新加坡的人平均收入是馬國的五倍。新加坡建國後，以儒家的理念善待人民，充分發揮人民的生產積極性和創造性，取得非凡的成就。所以他提出重新合併的條件就是要馬國「善待人民」。

李光耀是爭取新加坡建國的元首，受到國際社會的尊重。大國的領袖都珍視和他見面的機會，聽取他對亞洲問題的看法。所以他提出可能考慮與馬國重新合併，沒有人敢罵他賣國，只能使人想到他過去爭取獨立建國，今天又考慮與馬國合併，都是謀求社會和人民繼續得以健康發展的福祉而已。

與此同時，又一件令人關注的新聞是，南北韓最近出現開放性的高峰會談。南韓總統盧武鉉，親自走過板門店38度分界線，與北韓金正日會晤，結果達成「南北韓關係和平發展繁榮宣言」。決定建立西海和平合作特區，並召開總理及國防部長會議。

現在南韓仍駐有一批美軍，北韓正參加六方會談取得初步成果之際，在這樣外圍勢力強大影響下，兩韓也要走向一起，謀求改善關係，不排除今後合併統一的前景。這的確是世界潮流的大勢所趨。

二戰後造成分裂的國家有東西德、南北韓和中國台海兩岸的分治。德國在蘇聯解體之後，西德能「以大包小」的寬容氣度，完成與東德的和平統一。南北韓關係也逐步得到加溫、改善，顯示人類歷史不斷以文明戰勝暴力的歷史進程。

最近中共十七次全國代表大會，十月十五日

在北京舉行，總書記胡錦濤在開幕會上呼籲，以一個中國原則為基礎與台灣「討論正式結束雙方敵對狀態，簽訂和平協議，制定一個和平發展兩岸關係的框架，從而開始一個和平發展的新時期。」他還把在2005年發表的「胡四點」方針，正式列入政治報告之中。

台海兩岸的問題，已經由過去的你死我活的鬥爭，逐漸回歸理性，所謂「血濃於水」、「中國人不打中國人」的民族說法，又重新出現。胡錦濤在十七大會上，雖然仍聲言堅決反台獨，卻呼籲在一中的原則上達成和平協議，把2005年與連戰會談取得的共識納入他的政治報告中，表示重視此次會談的成果。

和平發展，是兩岸人民共同的願望，有位加籍華裔老人，畫了一幅畫，兩個老人面對面站著，都攤開兩手對望。畫上題一首詩：“蔣公地下遇毛公，兩手攤開各空空。多少生靈塗炭了，問誰評斷罪和功？”——這真是受苦難災劫的中國人民的嚴正質詢！

美國學者彼得·聖吉(Peter Senge)1990年的著作《第五鍛鍊》(The fifth Discipline)認為，今日世界的劇變和突變，已成新秩序的常態。個人、企業，乃至社會要成功，必須理解和適應這些變化。在全球化的過程中，需要汲取這方面的知識和處理資訊的能力。而對話則是涉及互相了解和對自己價值觀的質疑和反思。

美國智庫學者，曾任柯林頓政府的亞太事務專家李侃如，在1988年曾提出美國對台海局勢的期望是：「大陸不武，台灣不獨，五十年不變。」以確保台海地區的和平穩定。

顯然，胡錦濤表示願意推動兩岸和平協議，與美國希望台海兩岸和平，維持現狀的亞洲政策相吻合。

胡錦濤「胡四點」開頭就說：「1949年以來，儘管兩岸尚未統一，但大陸和台灣同屬一個中國，就不存在誰吞併誰的問題。」

在這裡，他有意略去「中華人民共和國代表中國唯一合法政府」的提法，是擴闊兩岸和談對話的空間，爭取台灣民心的認同。

人類社會發展到今天這樣的全球一體化的



時代，過去歷史上以戰爭解決的觀念已經落後過時，因為戰爭雙方已無前後方之分。結果決沒有贏家，只能摧毀大量生命和財物之後，兩敗俱傷。

當今超級強國美國，在2001年也遭到「911」的突襲，死傷數千人，把雙座世貿大廈一下子就夷為平地，隨後美國的反恐戰爭，至今仍然師老無功，進退兩難，布殊總統聲望一再大跌。這就是現成的實例。

我本人經歷日本侵華八年的苦難，日本寇兵燒殺搶掠，狂轟濫炸，造成數千萬人家破人亡，流離失所。而日軍也死傷無數，戰後我在悲痛這種戰爭的慘狀的同時，也悲憫日本人民為政府的侵略野心付出的代價，特別是被兩枚原子彈毀滅的城市和平民。

歐洲諸國人民同樣受到兩次大戰的摧殘，但二戰後能夠幡然覺醒，經五十年來各方的對話、協調、磋商，消除彼此的歷史仇恨，摒棄自我摧殘的戰爭，終於成功聯合起來，組成歐洲聯盟。這正是今天人類生存發展的理想方向。

回顧亞洲各國，有彼此吸納相融的傳統文化，印度佛教早在千多年前傳入中國，與中國的

儒道理想融合，得到朝野的尊重；中東回教也早在中國西北地區盛行，天主教，明朝時傳入中國，至今都有不少信眾。而中國的儒道理念，則廣泛地傳播到朝鮮、日本，及東南亞、印度洋一帶，至今仍得到認同。中國歷史上從未有過宗教戰爭。

如果亞洲各國都能確認，歷史上的戰爭手段已經過時，再不能把自己國家的人民生命，作為擴張勢力、爭權奪利的工具。只有愛育黎首，善待人民，才能獲得生存發展的機會。

如果能以海納百川的胸襟，化敵為友的寬恕，信守承諾的修為，通過坦誠的對話、協商、互讓互助，消解歷史仇恨，展示大格局的風範，這樣，亞洲也不難和歐洲一樣，聯合起來組成聯盟，共同謀求人民和社會長久福祉。

事實證明，歐洲聯合的這五十年，經濟的發展，生活的提高，社會保障的日趨完善，都足以成為世界學習的榜樣。

讓我們衷心地祝願亞洲的未來吧！

◆ 作者簡介：作家、編輯，出版著作多種。



**Samantha Chan**

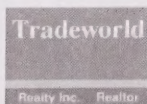
**陳思如**

Sales Representative

Direct: (416) 818-1181

E-mail: samachan@trebnet.com

**專業服務  
心到人到**



新輝地產  
4394 Steeles Ave. E., #D1, Box #33  
Markham, ON L3R 9V9  
Bus: (416) 491-3228  
Fax: (416) 491-0288

**www.torontohomesweb.com**



**楓城酒樓**  
**BRIGHT PEARL**

SEAFOOD RESTAURANT CHINESE CUISINE

- 茗茶美點 •
- 晚飯小菜 •
- 卡拉 OK •
- 貴賓廳房 •
- 各類宴會 •
- 歡迎訂座 •

346-348 Spadina Avenue  
2nd & 3rd Floor  
Toronto, Ontario M5T 2G2  
Tel: (416) 979-3988  
Fax: (416) 979-3933  
營業時間：  
上午九時至  
下午十一時





## 王羲之之書學淵源及其論著

◆ 蘇紹興



中國書道，發展至東晉及南北朝，各體書法，發揮盡致，實為書道興盛之大時代。此時工書者多為衣冠中人，南則王謝，北則崔盧。門第之中，又以琅琊王氏之書藝，最為史所善稱。世人奉為古今書聖王羲之，即是王門族人。

王羲之，東晉人，字逸少，生於晉惠帝太安二年（303），卒於孝武帝太元四年（379），享年77歲。

王羲之自論其書學淵源云：『予少學衛夫人書，將謂大能，及渡江北遊名山，見李斯、曹喜等書；又之許下，見鍾繇、梁鵠書；又之洛下，見蔡邕石經三體書；又於從兄洽處，見張昶華岳碑，始知學衛夫人書，徒費年月耳，遂改本師，仍於眾碑學習焉。』

羲之少時得父王曠、叔王廙之授，有緣目睹名家真蹟，壯年北上見李斯（善小篆）、曹喜（工篆、隸）、梁鵠（善八分書）、蔡邕（善篆、隸、八分）、張昶（善八分書）等碑，後參以張芝草書，鍾繇楷書，轉益多師，取資廣博，故其暮年，遂備精諸體，自成一家，非復餘子可及。漢魏以來之書法，至羲之而集其大成。

羲之父親王曠，善行隸書，與衛氏世為中表，故得蔡邕書法於衛夫人，以授羲之。其叔父王廙，對羲之書藝影響甚大。王廙本人亦為書學大家，在當時赫赫有名。王廙宗張芝、衛瓘、鍾繇諸法。能章楷，工草、隸、飛白，時人稱其飛白僅次於羲之。

後人對羲之書藝自是備極推崇。如《藝舟雙楫》：『右軍作草如真。作真如草，為百世作書人立極。』《書概》：『力屈萬夫，韻高千古。』《墨藪》：『羲之書如壯士拔劍，壅水絕流，頭上安點；如高峰墜石，作一橫畫；如千里陣雲，捺一偃波，若風雷震駭；作一豎畫，如萬歲枯藤；立一倚竿，若虎臥鳳閣；自上揭竿，如龍躍天門。』

王羲之書藝之成就，世所稱善。不知羲之不獨能書，而更知書，其書學著作世人較少留意。《全晉文》收羲之書學著作有下列數篇：《用筆賦》（卷22）；《自論書》（卷22）；《書論》（卷26）；《題衛夫人筆陣圖後》（卷26）；《筆經》（卷26）。又丁國鈞《補晉書藝文志》

增下列篇目：《月儀書》、《草書勢》、《筆陣圖》、《筆勢圖》一卷。再有秦榮光《補晉書藝文志》又增：

《草書訣》、《記白雲先生書訣》、《小學篇》一卷等。

上列羲之諸文，現時尚可見者除《全晉文》所載者外，僅有《記白雲先生書訣》一篇。《法書要錄》所載《教子敬筆論》一文，業經後人證為偽作。

羲之書學之道，可從其遺文中觀其要妙：

### （1）有關臨池工具

『要先取崇山絕絀中兔毛，八月九日收之，筆頭長一寸，管長五寸，鋒齊要強者，硯取煎涸新石，潤澀相兼。又浮津耀墨者，其墨取廬山之松煙，代郡之鹿角膠，十年以上，強如石者。紙取東陽魚卵虛柔滑淨者。』《書論》

### （2）有關臨池之法

『夫紙者陣也，筆者刀槊也，墨者鎗甲也，水硯者城池也，心意者將軍也，本領者副將也，結構者謀略也，颺筆者吉凶也，出入者號令也，屈折者殺戮也。』

夫欲書者先乾研墨，凝神靜思，預想字形，大小偃仰，平宜振動，令筋脈相連，意在筆前，然後作字，若平直相似，狀如算子，上下方整，前後齊平，便不是書，但得其點畫耳。』《題衛夫人筆陣圖後》

### （3）有關執筆之方

『夫執筆者有七種：有心急耳執筆緩者；有心緩耳執筆急者；若執近而能豎者；心手不齊，意後筆前者敗；若執筆遠而急，心前筆後者勝。』

又有十一種，結構圓滿如篆法；飄颻灑落如章草；凶險可畏如八分；窈窕出入如飛白；耿介峙立如鶴頂；鬱縱縱橫如古隸。盡心存委曲，每為字各一象其形。斯道妙矣，書道畢矣。

先學執筆，若真書，去頭二寸一分。若行書，去頭三寸一分，執之。』《書論》

### （4）有關作字之法

『下墨點畫，芟波屈曲，真草皆盡一身之力而送之。若初學先大書，不從小。善鑒者不寫，』



善寫者不鑿。凡書多肉微骨者謂之墨豬。多力豐筋者勝，無力無筋者病，一一從其消息而用之。若作橫畫必須隱隱然可畏。若作蹙鋒，如長風忽起，蓬勃一家，若飄散離合，如雲中別鶴遙遙然。若作引戈，如百鈞弩發。若作抽針，如萬歲枯藤。若作屈曲，如武人勁弩筋節。若作波如崩浪雷奔。若作鉤，如山將岌岌然。』《書論》

### (5) 有關書法之氣

『書之氣，必達乎道，通混元之氣，七寶齊貴，萬古能名。陽氣明則華壁立，陰氣大則風神生。把筆抵鋒肇於本性，力貫則潤，勢疾則澀；緊則勁，陰則峻；內貴盈，外貴虛；起不孤，伏不寡；回仰非近，背接非遠；望之惟逸，發之惟靜。敬茲法也，書妙盡矣。』《書訣》

### (6) 有關真書及行書作法

『每作一波，常三過折筆；每作一點，常隱鋒而為之；每作一橫畫，如列陣之排雲；每作一戈，如百鈞之弩發；每在一曲，如高峰墜石；屈折如鋼鉤；每作一牽，如萬歲枯藤；每作一放

縱，如足行之隨驟。』《題衛夫人筆陣圖後》

### (7) 有關草書作法

『若欲學草書，又有別法，須緩前急後，字體形勢，狀等龍蛇，相鉤連不斷，仍須梭側起伏，用筆亦不得使齊平，大小一等。每作一字，須有點處，且作餘字，總意然後安點，其點須空中遙擲筆作之。其草書亦復須篆勢八分，古隸相雜，亦不得急，令墨不入紙，若急作意思淺薄，而筆即直過。』《記白雲先生書訣》

羲之論書，可謂詳矣。凡筆、墨、紙、硯之作，臨池執筆之法，作各體書之方，皆片言居要，足為千古效法。

羲之尚有《用筆賦》一篇，載上述《全晉文》卷22。此賦遣詞工巧，意理精詳，真草作法，侃侃而談，皆出自胸臆，倘能熟讀而深思之，非獨於羲之書法得力之處，洞悉無遺，且古人用筆之秘，亦可得而知之。


◆ 作者簡介：博士、出版著作及翻譯多種。

## 危疾保險

現有一項保險計劃，在你患上危疾時  
保障你一貫的生活方式

危疾保險在你遇到突如其來的疾病時提供援助，  
保障你和家人的生活方式，讓你心境舒泰，  
請即致電查詢。

是您更佳選擇™

 **the co-operators**  
A Better Place For You™

房屋 汽車 人壽 投資 團體 商業 旅遊

C&C

204-738 Sheppard Ave E., North York, ON M2K 1C3

Phone: (416) 250-8815 Fax: (416) 250-8836

Email: winnie\_chak@cooperators.ca

Critical Assist is a registered trademark of and offered by Co-operators Life Insurance Company. Used with permission.

協邦保險公司  
專業服務，令你安心



翟太 Winnie Y. K. Chak, B.A. CIP  
Agent

Bus: (416) 250-8815



## 「霹靂洞」與詩酒情懷

◆許之遠



老來好讀詩，當焚香默坐片刻，常順手執詩友的贈卷奉讀，藉報雅意，亦可稍窺詩人心中底事；夫詩言志也，詩人所寫，都為胸中塊壘，非澆不快。若引為知己，而不知其人可乎？況詩人錦心繡口，偶讀其佳句，亦足以解幽情，拋塵俗於九霄雲外，也算是快意人生吧。

我們這一代人，只要身在兩岸三地，大都是苦學生，紉袴子弟少之又少。特別在台灣，地狹人窮，叫做「克難時代」。天氣又燥熱，僅靠西瓜解熱毒；一片僅新台幣一元，為同學做詩作「槍手」，絕句一首酬勞只換西瓜一片，律詩兩片。四年來，我是靠做「槍手」解熱毒的。少年好勝，長寫長有。不像如今燃斷幾根鬚鬚，還像嫩東坡肉一樣恐火候不夠；就是中了袁子才的：「一詩千改始心安」的毒，膽汁也弱了；也實在一怕傷腦筋，二怕貽笑方家。所以年來詩作，都是應酬的和詩多，乘興而自作者少。但好讀詩如故，是迂腐的習氣未除，不是甚麼靈性自號詩人，附庸風雅的。但我的詩人朋友卻不少，如馬來西亞張英傑，我早在一九八八年，就讀到他的尊大人（張仙如居士）著的：「如玉樓詩存」。大概與佛有緣，其詩作，功深尤在其次，一股空靈禪意，似昂首天外，教人有出塵之想。錄其一首以見其餘：

「山居苔苔」：「萬丈岩中是我家，雲幢寶蓋氣清華。摩崖靈石生芝草，古洞甘泉吐百花；悟道心明神自在，參禪性定月空斜；天山遠世無塵垢，故不隨流用碧紗。」我曾問：這一幅佛景仙家，究竟是甚麼地方？張英傑說：這是先君經營的「霹靂洞」。

原來張仙如居士於壯歲梯山航海，南來馬來亞怡保的「霹靂洞」，耗盡一生精力，開鑿建設這個譽為「西佛鷲嶺、南國敦煌」的天然古洞。張居士謝世後，又經哲嗣張英傑、韻山昆仲的經營，佔地十畝，次第完善了洞中八景，還有「中山文物館」、「張仙如居士紀念館」和岩洞上的多處亭閣，果真成了「南國敦煌」。臨摹敦煌壁畫的張大千，居然也慕名而來，為「霹靂洞」的天然石壁作畫。今年十一月，張英傑昆仲邀我南遊，參加「大馬漢詩研究總會」成立三十八週年全球詩人雅集，並說明他會做導遊和邀我居駐「霹靂洞」。我心儀此古洞久矣，因此成行。

「霹靂洞」山勢巍峨，削壁直立，恍如桂林勢態，高逾五百尺，壯如伏獅，古林參天，嵐光與雲霞輝映，洞前梵宇依山矗立，峰層掩映的飛閣，如滕王閣般「下臨無地」，稱此景為「雲林梵宇」；這是幾座相連的梵宇，高低有緻，不似滕王閣的孤立單調，紅柱白牆，莊麗相顧。右邊是觀音菩薩立於荷塘中央，有亭翼然，環池的石雕柱，惠風所過，帶著荷香，名為「菩苑荷風」。入了山洞，便見「華藏世界」，佛祖巨大塑身，壁畫諸佛參祖，莊嚴慈悲。再轉入「龍象耽經」，環著文殊菩薩的巨石，狀若一龍一象，伏於座前聽經。再橫入便到彌勒佛的塑身，高三十六尺，法相慈祥，

真是「靈岩法相」。再入是石鐘乳交結成縱橫六十尺的「花雨唄音」，置身其中，像花雨繽紛。側山猿猴數百，戲攀啼叫，旁若無人，稱之為「環翠啼猿」。從環翠亭左過石門，有絕頂天岩，供普賢菩薩，人在其中，若「步雲捫斗」。

我與張氏昆仲相交近二十年，當年抵掌談詩論畫，無酒不歡。英傑兄時值英歲，詩書功深而道勁，以意氣相投，我當時雖近晚晴，有他的引發，亦頗有論盡天下英雄的勝概；而今老來皈依依佛，曾作短期小沙彌，但比起他的佛學，只合沿門托鉢而已。韻山好畫，余遜於技法遠矣。若論畫道，尚未敢多讓。我們朝茶晚酒，霹靂房竟夕對座，歡若平生未有之緣，一週形影不離，坐花醉月，意有難捨之別，而雅集之夕，適有詩人高唱「陽關三疊」，根觸余懷，竟夕不寐寫下賦別兩首：

「初曙荒雞報曉聲，故園風物眼前生，推窗宿雨猶連滴，開戶朝陽已放晴；詞客有情還舊念，詩人無酒不樽傾；頭陀戴髮知難悟，跌坐蒲團誦佛名。」

「書學神形借酒評，掌虛指實臂游行，性靈詩道貴千改，氣韻畫經重一橫，闕室禪房真論藝，傷時海峽忍談兵；昨聞三疊陽關曲，今又離人赴遠程。」

這是我年來少有興到之作，俱記實也。張氏兄弟曾帶我遍覽名人楹聯柱刻，名家難以勝記，如易君左、張紉詩、方子丹、張大千、劉太希、李冰人、釋洗塵、王世昭、朱玖瑩、陳荊鴻、趙少昂、梁寒操、黃君璧等；名人如楊森、馬鶴凌、馬英九等，俱難悉錄。正殿尚有二柱，可供一聯刻字，不以菲材，屬我為之；見愛不敢固辭。聯曰：「古洞唄音生淨土；梵天法雨滌凡塵。」請英傑兄修訂之。

英傑兄送我北返，有詩一首：「望斷天涯遠，南遊萬里遙，雲山皆放彩，氣概亦凌霄。蕩蕩懷何曠，巍巍節自標。詩書稱絕好，勝比大江潮。」余遜謝，愧不敢當。

余抵家門之日，英傑兄又先後寄兩紙詩共十四首來，高誼稠情，難以言宣了。其中「月夜寄懷」：「一片清輝滿，懷君咫尺天，樽前聲寂寂，夢裡影翩翩。山靜心難靜，月圓人未圓。高樓當此夕，相見總無緣。」英傑、英傑，你太多情了！如果懷人指我，願向你保證定能再見，最後一句改為「相見豈無緣。」如另有所指，我願我能和天下有情人，為你同聲一哭！

後一紙為「中正紀念堂易名感賦八首」，錄其最後一首：「七年亂政實堪哀，不愛中華愛獨臺，民進不符民退矣，漫天障霧幾時開。」

◆作者簡介：作家、教授。



## 【色·戒】又帶給觀眾些什麼？

◆ 思 華

### 歷史重現爭論再起

曾因漢奸文章引起爭論的【色·戒】小說，被享有國際聲譽大導演李安搬上銀幕，自然又引發新的爭論。雖然時間已過去六十多年，爭論的焦點仍然是，抗日義士與漢奸特工頭子的間諜戰中，按常理，應寫國民政府女特工的不怕犧牲（包括色誘）與汪偽政權特工頭子的可惡。而故事卻是女特工因色毀了國事，而漢奸并不可憎可惡。

李安編導張愛玲【色·戒】，是心有靈犀，還是有意給觀眾留下無限思索空間；或者本來就是難圓其說，解不了的心結。李安把張愛玲離經叛道，無論忠奸，不講正邪，只講私情的思維邏輯，化硝煙于露骨肉体享受之中，在色與性方面大落功夫，因而被視為張愛玲知音，因而觸發對義士與漢奸，正與邪的延續爭論，同影片公映【色·戒】時引起轟動，好評如潮的熱鬧并在。

有女觀眾氣憤批評【色·戒】是對女性的污辱，任何一個稍有愛國心的女子都不會做出王佳芝的選擇，而原型鄭蘋如的家屬，則表示憤慨抗議。也有質疑，大讚特讚【色·戒】，究竟欲帶出什麼樣的社會意識？

### 【色·戒】與張愛玲

【色·戒】故事並不複雜，講的是一個抗日愛國女學生，後參加國民政府特工組織的王佳芝，運用情色接近汪偽政權特工頭子易先生，在殲殺漢奸關鍵時刻，女人動了情，讓漢奸逃走，結果這個女特工和她的同伴被易先生下令槍決。

1995年中秋節日左右，張愛玲去世多日後，遺體被洛杉磯警方發現。

一代才女張愛玲，用近三十年時間寫了這篇一萬多字小說《色·戒》，于1978年在台灣【中國時報】（人間）刊出後，被批為漢奸文學——即使是非常曖昧的歌頌。儘管她以“我寫的不是受過專門訓練的特工，當然有人性，也有正常人性的弱點，不然勢必陷入人物類型化”進行自辯。

但【色·戒】裡，年輕女學生和特工頭子的愛情糾纏，情色間諜包裝和刑場慘烈結局，難以

擺脫既是作者對無望愛情的幻滅，又何嘗不是對她自己屈辱與青春的祭奠！

張愛玲對胡蘭成，不顧使君有婦，以及謾罵、搥耳光等羞辱，甚至可以同胡的情婦同桌吃飯，言笑甚歡，只要不離開這個才子加流氓胡蘭成的懷抱，什麼人格尊嚴，民族大義可以不要，“不惜低到塵埃裡”。

李安改編的【色·戒】，或多或少道出了張愛玲與胡蘭成前世今生感情糾葛，最後那場戲，易先生下令殺了王佳芝，接着走進王的房間，一臉悲傷，差點流淌幾滴眼淚那一幕，有沒有讓觀眾“軟化”不清楚，張愛玲如能看到，應該感動！

### 歷史人物與戲裡原型

電影、小說，絕非歷史紀錄或寫實。但【色·戒】取材于1943年的上海〔刺丁案〕應無可疑。其中的主要人物，以汪偽政權特工頭子丁默村，和宣傳部常務副長胡蘭成為原型，也應可信。電影中的易先生真名叫丁默成，不就是取之丁、胡兩人的名各一字而成。而王佳芝暗喻〔刺丁案〕的鄭蘋如，躍然紙上。王佳芝則與張愛玲經歷遙遙相對。至於張愛玲和胡蘭成的愛恨故事則早為人所熟知。

人們從張愛玲在【色·戒】小說中，易先生的一段內心獨白，應可有助了解張愛玲在民族存亡之秋，如何把情感事依然放在兩人剪不斷理還亂的愛情之上，以及【色·戒】電影里王佳芝“義無反顧”的迷團。

“他對戰局並不樂觀，知道他將來怎樣！得一知己死而無憾，他覺得她的影子永遠依傍他，安慰他，雖然她恨他，她最後對他的感情強烈到是什麼感情都不相干，只是有感情……”

張愛玲愛上胡蘭成，從上世紀四十年代起，就背上漢奸女人的污名，真夠沉重！她用生花之筆，將本是國民政府和汪偽政權之間的明槍暗箭，轉換為男女間佔有和被佔有關係，愛就是





愛，和政治無關，更無論春秋大義。

張愛玲對胡蘭成痴心一片，不在乎政治立場，不在乎人們鄙視眼光，就是同胡分開時，至多是“從此枯萎，並且不再信任愛情”而已。

如果說李安以理解、同情之心在【色·戒】中重現張愛玲，以詮釋張愛玲“用離經叛道的眼光來看事情”的獨處脫俗，也就不難理解，為什麼王佳芝本不惜用肉體以達到刺殺漢奸的大義目的，而李安對她的背叛行為沒有譴責，反而留給觀眾更多的是同情和惋惜！

是不是李安要給張愛玲一直自困無法解脫的回答：一個女人到底有沒有權利不關心政治、戰爭、民族存亡，而只關心愛情？

講明白點，為什麼世人要苦苦去責備一個愛上漢奸的女人？

不過張愛玲對“熱血青年在炮火中洗禮”的懷疑，和她對漢奸胡蘭成的愛情所持態度，以及她不存在的忠奸意識，那怕李安抱怨張愛玲對胡蘭成的恨過多，恐怕世人不乏人嫌這種恨還不夠。

## 情生于色與因色生情

張愛玲的【色·戒】小說裡，對色描寫雲淡風清，她只是不經意的引用：“要得到女人的心，要通過她的陰道”這不文雅一句。

李安讀懂了這句欲言而止，想說不說的話，並用作整齣戲內核。通過三場床戲，由纖毫畢露到扭曲成迴形針狀的大胆暴露場面，來表達征服了王佳芝的心。為王佳芝在關鍵時刻，一聲“快走”，放走了應該殺死的敵人，而讓自己和同伴慘被殺死的結局，設下了伏筆。

情生于色，而毀于色，在張愛玲小說中有所暗示。李安另辟蹊蹊，由色生情，假戲真做。

易先生儘管殺了人，但他可能還是壞人中的好人，或者是不好不壞？電影【色·戒】落幕前，當易先生下令槍決王佳芝一千人後，又在他和王佳芝纏綿過的床邊，撫物思人的“人性”一閃，未知是不是李安在人性與狼性的選擇時，有意傳達張愛玲忠奸不分意識，借以減輕世人不乏對漢奸恨意未盡的心鬱；或許是對張愛玲本就固有的眷戀情懷寄以同情。

至于三場床戲，是肉體豐富了內心深處的曲折情感；還是閹割了熱血頭顱？是出了格，屬

商業性操作？還是大導演江郎才盡，走火入魔？都可爭論。而可以認可的是，李安要的是用床戲去表現色中生情，與張愛玲的戒之在色，互為呼應，不可或缺。尺度掌握，則見仁見智。

【色·戒】自獲威尼斯電影大獎以來，千萬觀眾受盛譽召喚，來到影院的觀眾席上，至今說得多的還是那不能不說的三場床戲，正如有人說的，刪除了它，剩下的只是沒有間諜味的間諜戲了。

有說【色·戒】能喚醒華語電影，能成為跨越壓抑女性性慾望障礙的里程碑，真有如此神奇？如硬要扯到藝術表現與內心曲折這純藝術方面話題，怕不是普遍觀眾能夠接受範圍。

已經知道的，美國電影管理局規定17歲以下不准觀看，中國大陸只接受剪刪了12分鐘的版本，新加坡也禁原版公映。東方、西方，文化差異，在性的暴露上，還是各有尺寸要求。

◆ 作者簡介：記者、編輯。



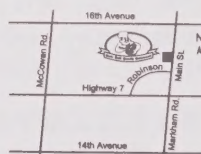
## UNCLE JOE'S FAMILY RESTAURANT 傳統西餐牛扒羊扒專門店

晚餐新口味，嚟 Uncle Joe 必令你回味

星期一至四

燒紐西蘭羊腩餐 69.99 VIP會員價

足六位用 須提前半天預訂



124 Main St., Markham  
(Hwy 7 以北)

留座或外賣請電  
(905) 294-2249



## 心靡摯語

## 香之必要

◆ 楊子潔



昨夜，睡前，滴了數滴香水在枕上，香氣使我心情怡悅，悠然入睡，睡得很香。

今早，醒來，梳洗罷，站出露台，迎著朝陽，深深呼吸，神清氣爽，活著真好。

旅行家，資深電視節目主持人朱維德說：「宋朝時，香港尖沙咀名香埗頭，當時，瀝源所種的香樹，製成香品，運送時翻越獅子山落黃大仙，一直運到陸地尖岬的埗頭，換船輸入大陸。尖沙咀乃一運香的埗頭。」

今年六月份，「明報月刊」登載了一篇文章：「香港的意義」。作者是台灣名作家「痲弦」。他認為香港對於兩岸三地，對於全世界華人的意義，歸納起來是：「香港是新儒學的基地，是中國武俠電影的發源地，是發展海洋文化最有成效的城市，是流行歌曲的中心，是彌補文學斷層的史料蒐集處，是城市與鄉土文化融合的樣板。」他稱讚香港：「不是華洋雜處，而是華洋共處，相互尊重，共存共榮，各自都能保存自己的特性。香港這地方很有意義。你說它多洋，它就多洋，你說它多土，它就多土。」「洋、土搭配得這樣好，可以併行不悖，可以互相輝映。」說得真好，真貼切，真有意義。

近日，評介李安導演，膾炙人口的電影「色、戒」的文章鋪天蓋地。我甚喜香港學者、詩人，鄭培凱的一篇小品，題為「色之必要。」活色生香，引發我寫這篇「香之必要。」

周濂溪愛蓮說謂：「蓮乃花之君子。」  
「出淤泥而不染，濯清漣而不妖，中通外直，不蔓不枝，香遠溢清，亭亭淨植，可遠觀而不可褻玩焉。」

劉禹錫陋室銘說：「山不在高，有仙則名；水不在深，有龍則靈；斯是陋室，惟吾德馨。」有德之士，仁人君子，流芳百世，必焉。

著名神學家Dr. William Barclay包格廉博士，著作甚豐。有一書名為《Daily Celebration》，余也魯教授譯為「花香滿徑」。喜其譯名，每日讀此書一篇，歌頌生命，熱愛生活，讚美創造主，與主偕行，如花香微聞，沁人心脾。

新約聖經約翰福音第十二章1-4節，講述馬利亞接待耶穌時，用香膏抹耶穌的腳，屋內充滿了香氣。有門徒大不謂然，以為香膏價貴，抹腳未免浪費。其實，膏的香氣是外在的，是表面的。重要的是抹腳是發自內心的愛心行動。瑪利亞所表現的情懷、關切，使人感動，比珍貴香膏更難能可貴。

這使我想起2003年，Sars肆虐香港。香港政府醫院一位基督徒醫生謝婉雯，她自動請纓在隔離病房工作而犧牲生命。使人對香港醫護人員，對盡本份付出愛心的基督徒，肅然起敬。謝婉雯可說是顯揚了基督的香氣。

入冬了，等待著白色聖誕。「踏雪尋梅」是我愛唱的一首歌：

「雪霽天晴朗，臘梅處處香，  
騎驢灞橋過，鈴兒響叮噠，  
響叮噠，響叮噠，響叮噠，響叮噠，  
好花採得瓶供養，伴我書聲琴韻，  
共渡好時光。」

這由動而靜，騎著驢駒，踏著白雪，採得梅花歸來，花香伴讀的境界，其樂何如！

更想到，窗外雪花飄飄，室內焚香默坐，香煙繚繞，品啜香茗，埋首書堆中，檀香、茶香、書香，世慮於我何有哉！

痲弦的「如歌的行板」中，有這樣的詩句：溫柔之必要，肯定之必要……，散步之必要，溜狗之必要……，薄荷茶之必要……，是的，詩人的詩情是有如此表達之必要。

為了滿足感性之必要，理性之必要，我要說：

享受香之必要，  
欣賞香之必要，  
散發香之必要。

◆ 作者簡介：教育工作者



# 慶祝士嘉堡市成立二百周年 演出“彳亍明清行”

◆ 鄭頌周



1996年，愛健會所在的士嘉堡市，慶祝成立二百周年紀念，一個由華人社區以別開生面形式舉辦活動，在士嘉堡市政廳，盛大舉行。這個嶄新活動是透過使用英語粵劇形式來表達。由該會四十多位會友，聯同士嘉堡市長夫婦(Frank Faubert)，分別穿上明清兩朝代的服裝，邊演邊唱“英語粵劇”，並有舞台佈景配合。演唱歌曲名稱是“光榮常在士嘉堡”。英文歌名：“Glories in Scarborough”（曲詞附錄於左）。內容是歌頌士嘉堡市同人對該市的貢獻。至於為何選用“彳亍明清行”作為節目名稱。因為左腳行走叫“彳”，右腳行走叫“亍”，合起來稱“行”，是穩步走路的意思。其後參加愛健會的會友日多，並獲政府文化部資助購置戲服、樂器、佈景道具等，更為其他慈善團體效力，及今思之，無限感慨。

Key: G 4/4      Glories in Scarborough  
 Arr. by Charles C. Cheng.      光榮常在士嘉堡  
 Guangdong music      (MUSICIAN IN CHARGE)      鄭頌周詞  
 "Chun Feng De Yi"      FUNG WAN & SONG KAM WING      胡哥粵譜  
 音樂領導：馮華、宋錦榮      “春風得意”

2 1 2 3 5    1 2 3 5    7 2 6 1 | 5    0    6 3 5 6    1 |  
 Let us celebrate Scar-borough.    Flowery fields,  
 齊聲慶祝士嘉堡。    惠風和暢。  
 2    3    1 6 1 2    3 0 | 2 1 2 3    5 3 2 1    0 |  
 light breeze gently blow.    Human life fully-filled:  
 輕風徐拂似花都。    人間春不老。  
 3 5 6    5 7 6    1 2 7 6 | 5 6 5    0 6 5    3 1 |  
 Leisure-ly and memora-ble,    child-ren sing  
 閒情意境似    醉勝。    嬉戲童真。  
 7    6 5 6 1    5 0 | 5 3 5 6    1 6 1 6 5    3 |  
 with beaming smile.    To the peo-ple, for the peo-ple,  
 樂陶陶。    民治民有，民惠民惟。  
 5 6    1 6 1 2    3 0 | 6 1 2 3    1 2 3 1 2    3 |  
 the aim of the goal.    Among the old, and the new,  
 指標似山高。    舊土著，新移民，  
 7 3    6 3 6 7    2 0 | 5 6 7 2    6 5 6 7 2    6 |  
 together flourish and grow.    Civil-ty, technolo-gy,  
 互通無私情操。    談國是，研科技，  
 7 6 7 2    5 7 2    0 7 6 | 5    5 6 7 6    5    0 |  
 there be an endless flow. Wel-come to a - ll,  
 多元智識交匯報。    同治一爐。  
 5 2    5 6 7    7 6 5 7    6 | 3 2 5 3    2 3 1    7 1 7 6    5 |  
 tap every-one's po-tential to the full. Good deeds, merit, of wor-thies,  
 哲人原是家國之寶。    豐功創建念前賢。  
 6 5 6 7    2 3    5    0 3 5 | 2 . 2    2    3 5    2    0 7 6 |  
 highly praised by a - ll. Scener-y is beau-ti-ful. Para-  
 萬民同頌記辛勞。    風景這般好。    世外  
 5 . 5    5    7 6    5    0 || 3 2 3 5    2 3 1    7 1 7 6    5 |  
 dise is won-der-ful.    Joy-ful, Joyful, bi-centen-nial.  
 桃源如意園。    笙歌凱奏二百周年  
 6 5 6 7    2 3    5 - ||  
 glories in Scar-borough.  
 光榮常在士嘉堡。



◆ 作者簡介：退休工程師、電台節目主持。

愛健會為士嘉堡市成立二百周年演出留念第一行中，市長夫婦、鄭頌周、黃偉才，及全體合照。



## 文化韻事

## 愛的展現

◆ 趙瑞蘭



清晨外出早的人，會記得，在那些寂靜的街道上，常遇到一位白髮、紅顏的老頭，騎著掛滿了大布袋的自行車，輕鬆愉快地行駛著！每見熟人，樂哈哈地摘下頭上的舊線帽，一面揮舞著、一面大聲致問：早上好！

人們愛稱他為“快樂的孤老頭！”

說他孤，並不確切。他受到無數生命的熱愛和崇敬！

說他樂，確是如此，不論天晴日暖、刮風下雪，他都要走完那些熟悉的路程，去看望他所繫著的生命！

海鷗、鴿子及各類鳥群，他把牠們視做寶寶、貝貝地珍愛著，關心著！

偌大的天空，偌大的地，公園無門、鳥無籠。他的看望既遠又闊！但他高興！高興看到鳥兒們揚翅振翼於藍天白雲之下；倏來倏往於自由的天空之中，而不是被關在園囿、鳥籠的囚地。他不辭辛苦，依照牠們的棲息處所，逐一走過應走的路程！他知道，牠們在等待著他的早餐，盼望著他的到來！

他每到一處，清晨的溫暖隨即在那裡展現，翱翔著的海鷗、鴿子、麻雀頓時歡躍天空，嘰嘰喳喳紛紛盤旋，繞著他飛，圍著他轉，有的飛在他的肩旁、手上，有的飛在他的腳邊昂首仰看，更多的則乖而有序地圍成了半圓圈，那親昵依仰的神態，如繞膝的孩子對父母的眷戀！

老人目不暇給，鳥樂，他也樂！他是西人，大概未讀過鄭板橋的養鳥一說：“……大率平生樂處，欲以天地為園，百鳥為池，各適其天，取為大快，比之養魚藏鳥，其巨細仁忍何如也…”。他憑據著自己的仁心愛意，憑據著西方的習俗，他所得到的，正是鄭板橋所謂的“大樂、大快！”

他手不停地往布袋中抓食、撒食，那笑迷迷的面容永遠蘊藏著愉快和滿足。這副清晨的美景，不是人工巧繪，不是圖畫虛構，而是自然形成的：愛的展現！

但他不能久久停留，另外的地方還需要他去關愛，那裡的寶寶、貝貝還在等待！於是，他又踏車匆匆前行！

他餵養的範圍多大，行程多遠？無人知道，直到自行車上裝滿麥粒、包谷、豆籽的袋子成為空袋，他才轉頭回棧。那時大約是晌午時分了！

這位快樂的老人，曾是我的鄰居。請早我去晨運時，常看到他穿件厚厚的棉絨衣，戴著舊線帽，即使在隆冬天氣，大雪飛揚的早晨，他亦迎著撲面的朔風踏車出行。有時在超市裡，也常碰見他在購買貓食、鳥食！

他那頂線帽，是他熱情致意的標誌，那開朗的笑容，帶給人們尊敬和愉快！，帶給人們對美好生活的愛慕和留戀！。

以後我搬家了，不能經常見到這位快樂的老人，但仍能在一些地方看到他留下的痕跡，街道一角圍食的鴿子；公園草地上嘎叫啄食的海鷗；跳來跳去不願離開的小鳥，他們仍在享受著老人的溫暖！老人的關愛！

在一個漫長冬天裡，天空灰濛濛的，特別寒冷。寂寥的街道看不見老人騎著自行車的身影！

積雪公園中的海鷗在盤旋，小鳥在啁鳴，鴿子咕咕哀叫！牠們在盼望，在等待！那熟悉的身影快快來到！牠們和我一樣在問，老人怎樣了？他還好嗎？這個問號常常掛在我的心裡，掛在天空徬徨飛翔的鳥群中。

終於有一天，從朋友處知道了老人的訊息，老人去世了，照他生前的話說是“上天堂了”！

他把留下的房產及其他財物，全部捐贈給兒童醫院，表示了他關愛弱小，愛護鳥群，及其他小動物的始終終！

老人去世後，當人們去收拾他的房屋時，竄出了無數咪咪叫著的小貓，還有無家可歸的小動物。他的家曾是這些小動物的樂園，他甘願忍受小動物帶來的髒和亂，和牠們一直共享天倫。

他快樂的活著，安祥的死去；他簡樸一生，豐盛一世！為兒童的健康，為鳥群、動物的溫暖，獻出了自己全部的愛心。他贏得了人們愛戴，永遠不會遺忘！

他的羣理，輕盈、自在，而小鳥、貝貝、中、中、中……不論在天的那方，地的那角，他總是位快樂的老頭！

◆ 作者簡介：作家

新東方藝術傢俬公司

勁減

半價優惠

ORIENTAL ARTS FURNITURE

5100 MIDLAND AVENUE, SCAR. ONTARIO M3J 1K5

TEL: (416) 299-5266 FAX: (416) 299-5571



## 燃燒的蒼蠅與抄寫人

◆張儀英



看到那瘦長得帶點誇張的人像雕塑,令人立刻聯想到Giacometti傑克梅弟,這位別具一格的藝術家,巴黎龐比度藝術中心現正聯合Alberto et Annette Giacometti基金會為他舉辦一個大型回顧展“L'Atelier d'Alberto Giacometti”(2007年10月17日—2008年2月11日)。

這個回顧展與過往的有別:傑克梅弟的創作空間(畫室),首次展現公眾《來自他三個主要畫室巴黎、Stampa及Maloja(瑞士)》的牆壁塊,其上近40年如原始岩洞畫般的層疊速寫、繪畫,是藝術家留下的珍貴創作“文件”極具意義。此外,展覽600作品中有雕塑、繪畫、素描與色彩石膏像及大量照片、文件及手跡等。

阿貝特·傑克梅弟Alberto Giacometti (1901-1966)瑞士人,自幼隨家人定居Stampa,父親是名畫家的他,從小已酷愛繪畫與雕塑藝術活動,18歲入日內瓦美術學校習雕塑、由於所授課程不符其望、於一年後退學。1922年抵達巴黎並繼續學習雕塑、5年後、他在巴黎14區的藝術家城擁有一間小畫室、儘管設備簡陋、狹小、他卻在此居住及創作歷經38年直至逝世(1966)。

傑克梅弟十分喜愛羅浮宮博物館內的一個埃及雕像(Scribe抄寫人),他曾否想過有一天亦有位抄寫人忠誠地為他記錄下他的創作生涯與生活點滴呢?然而,日本哲學教授矢內原·伊作Isaku Yanaihara(1918-1989)正是演譯這抄寫人的角色、他於1956年來巴黎、不久,即與傑克梅弟相遇並成為其模特兒,持續5年之久。

傑克梅弟除藝術創作外亦喜以文字來抒發感受,他曾說“我沒時間去寫,但我會告訴別人我所想的,因為一種思想不發表就不存在。”對此,矢內原很樂意執行其抄寫人之責:他每晚挑燈夜戰“整理日間所記錄下梅的談話、創作點滴。”且讓我們來看看活現在矢內原筆錄下的傑克梅弟吧!

“這不是人的生活!我像一隻螞蟥,螞蟥尚且有時間睡覺!”傑說。由於他是個工作狂,常常想着創作故其睡眠時間少得可憐。1956年10月某天,矢如常往咖啡室與傑會面,而傑剛剛在畫室通宵工作完畢但對其所作大感失望後精疲力倦而倒頭

大睡;他造了一個夢他跟矢說“我在狂熱作畫,但我沒法繪出我所看見你的頭,我向後退、後退…我透不過氣不能呼吸…我最後將整幅畫括掉!醒來後感到喉嚨仍有種痛楚…其時剛巧太太問我有否衣服要縫補?我答:“我的腦袋!”從這裡、矢給我們看到一個活生生的狂熱藝術家,於他,創作與人生彷彿融合了。



Alberto Giacometti, Yanaihara I, © Adagp

“我工作得像蒼蠅!”1960年有天當傑正在作畫時說:“我們祇會說工作得像牛像馬、而不會說像一隻蒼蠅!”矢答道。傑的自我形容真是非常切貼:因為一隻蒼蠅從不休息、就算牠靜伏某一點仍不停自擦其爪像發狂一樣,而傑就如蒼蠅般,當其靜止“睡覺”造夢時仍作畫不休、藝術家真是觀察入微呢!

1956年秋天、他們的談話內容圍繞戰爭,“繪畫如同戰爭,要一點一點地向前進;在戰爭中亦然、要攻佔一座堡壘先要派一探子前往偵察後再包圍攻打。”傑說

矢問“誰是你的敵人?他們在那裡?”

傑道:“是你!你的頭!”

“當然不是!我祇是協助你的工作、我不是你的敵人、恰當來講應是你的畫布、不是嗎?”矢再問。最後傑終於說:“不!敵人是我自己!是缺乏勇氣而阻止我前進!”

俗語有話知己知彼百戰百勝、難怪他終能克服阻障而邁向藝術領域的更高層次了!

有一晚、傑及矢在與一些日本友人聊天談及繪畫臨摹方面、其友人說“日本人模仿西方文化很熱衷、似模似樣、但他們的創作始終是日本的;同樣、歐洲人模仿日本文化、其得出的仍是西方東西。”但傑則不同意一個模仿者從不能超越東、西方這理論。他道“假如是真正的偉大作品,不管其來自西或東方;在我眼中,林布蘭的風景畫與中國古代的風景畫是很接近。”言之成理,大師果然見解獨特!

傑很愛聽那些以拉丁文唱的單旋律聖歌,他



評道：“我們不知從那裡開始，更不知道那裡是終結；這是一首不會完的樂曲，這才是真正的音樂“自然得像呼吸般”在其中有些『真』的東西是在現代音樂裡找不到的。同樣、沒有任何現代繪畫能與拜占庭鑲嵌畫或羅馬壁畫一樣真。”他的音樂理論套於繪畫藝術上倒絕妙！

傑向矢表達他對風格的看法“埃及或希臘藝術這樣傑出，不是因為埃及人或希臘人很有想像力，而是他們懂得捕捉現實。現世公認他們的藝術裏有一種風格，但他們自己卻不是有意識去製造。如我本人，我不去尋找一種風格、我祇是嘗試給予我所見的一切，在我眼中的形態而矣。”

傑克梅弟不特別去尋找一種風格，但他賦於其作品上的“尖銳的輪廓、極度瘦長的軀體、凝固的眼神…已自然而然地流露出他的獨有風格了！他那瘦長的雕塑人像、在在顯示現代人的孤寂、存在的痛苦；那帶著驚愕的目光是否對人生的疑惑？在其同時代藝術家中、他傾向於描繪人生悲慘一面，其作品所傳達的訊息“焦慮、孤寂、死亡威脅”顯出他對存在的無奈像是個墮落的人。

1966年傑克梅弟病逝，但矢內原的“抄寫人”使命並沒改變，他仍不斷回想昔日為傑作模特兒的時光及二人交談話語而作記錄。『為傑作模特兒是一連續的打顫、眼花繚亂、驚訝、欽佩兼而有之。故每天去畫室投入工作時像又重新開始

冒險般！一聲

“去畫室！”

傑與我便離開

咖啡室，二人像

是兩個小學生

一同去遠足探

險般高興。』

矢回憶道

幸虧有矢

內原這個“現

代抄寫人”為

我們留下傑克

梅弟這位當代

大師的真實寫

照，使我們對

這個“燃燒的

人”有較深入

的認識。



Alberto Giacometti, Sculpture, s. Adagg

本文參考：Je travaille comme une mouche

(法文版2007年)

作者：Sachiko Natsume-Dub

◆ 作者簡介：法國藝術碩士，  
現定居巴黎

**資訊印刷** 出版公司  
**Datahome Publishing Co.**  
www.datahomepublishing.com

**承印各類大小印刷**

傳單、postcard、宣傳卡、月曆

邀請卡、門票、海報、場刊

newsletter、雜誌、書刊、年報

咭片、信紙、信封、label……

特惠社團印刷



滿意，一切由資訊開始

Unit 21, 345 Nugget Ave., Scarborough, Ontario M1S 4J4

Tel: 416-292-6374 Fax: 416-292-3645

email: camilla@datahomepublishing.com http://www.datahomepublishing.com



## 天籟迎風送

◆ 羔羊



陳慧是羔羊多年來的好朋友，平日見面多以陳慧姐稱謂，以表示崇敬之心意，有時又稱她為婉兒或Emilie（愛美麗），以表示親暱或熟不拘禮。陳慧為人守禮、大方得體，一向都以羔羊老師相稱，而從不表示親暱稱謂為羊兄或羊仔。不過，有時流露天真本性，佻皮稱為羔羊哥哥。今天，羔羊不稱陳慧姐，而改稱陳慧老師，實在是希望完成多年來蘊藏心底裏的師（私）願。陳慧稱羔羊為老師，而羔羊又稱陳慧為老師，那麼，倆老相會又可說成雙師（相思）了。相思而不能見面才覺苦，相思而能相聚，互訴心聲，其樂也融融，何苦之有呢！

陳慧既是老師，那麼寫出：「她那樣忙碌也那樣投入，因她有着一份濃情、一份使命、她要讓觀者對生命有所反省，對造物主有所讚嘆，常常鼓勵學生們和身體有障礙的年青人，感受人間的真、善、美。她的一支筆有訴不完的情。」她的兒子斯翰亦表示感恩：「為我懷胎十月，劬勞養育的母親，是我的欣幸、是我的驕傲。她溫文爾雅、大方、冷靜，又明亮，是我永恒的月亮，照亮別人也照亮了我的一生。」她的二子斯灝，便是師子（獅子）了，還有師女敏慈，身在香港，對於慈母的老思，一切盡在不言中。

至於以陳慧為偶像，誠心贊賞「美麗依然、優雅依然、微笑依然、丹心依然」的裙下之臣——胡志顯兄，確是可稱為「師公」了，胡兄不離不棄，矢志不移，竟能以苦澀的笑容，餽贈紅蘋果來打動芳心，終而獲得垂青，而互相依恃，合力組織一個理想的家庭。

羔羊幽默一番之後，立刻要介紹「天籟」了。照理，給一本書作恰當的介紹是一樁很不容易的事。不過，這次卻是例外，因為羔羊以為介紹陳慧老師的作品是一件十分輕鬆容易的事，一如有人交給了羔羊一枚割切了五十八面，色澤晶瑩略呈淺藍，重過五十卡的鑽石而要羔羊介紹一樣。羔羊祇要把手中鑽石向各人面前一閃，光芒耀目，攝魂奪魄，何須多言。然而，書本究竟不同鑽石，若不說出內容精要，怎能服眾呢！

不說別的，單就裝幀設計方面來看，已是與眾不同，首先映入眼簾是六幅彩色作品，隱含六福六采之意。古有五福，根據尚書洪範：即壽、富、康寧，攸好德，考終命，如今加上陳慧的博愛心，是為六福。六采：青、白、赤、黑、玄、黃，代表人生多姿多采。由六福六采而襯托出陳

慧老師那種蕙質蘭心，寬宏大量，笑逐顏開的嬌美形態。再看六幅作品都是以郵票的形式表達，象徵陳慧老師不是把六幅六采據為己有，而是以天下為公的愛心傳遞給世人，一同分享，這是那麼偉大的思維呀！

翻開封面，便見到陳慧老師在獨自沉思盼望，究竟是盼念著送她紅蘋果的多情夫婿呢？是盼望著撫摸兩位師子呢？是盼望著得天下英才而教之呢？這個謎祇有陳慧老師才能解答了。想深一層，世界上一切偉大的文化，如藝術、科學、哲學、文學、美術、音樂、繪畫的衍生，初步都是由人在沉思細想中創造出來的。

繼而是君臨天下，龍顏威武，剛健中正。中國人是龍的傳人，龍由所處之時勢、環境、時間之不同而各異其形，有所謂潛龍、見龍、躍龍、飛龍、亢龍、群龍，書中所見的是飛龍，亦即易乾九五之「飛龍在天，利見大人」之意。當然祇有大人才能夠在書本中看到陳慧老師用文字來表達高深的哲理，因而與以共鳴，獲益不少，這絕非小人可企望的。換言之，天籟是寫給大人看的精心傑作。

翻開封底，一幅饒有深意的水墨畫展現目前，祇見一位曲腰彎背，飽歷風霜的婦人，默默地全力搖著櫓槳，獨駕輕舟，把貨物及食物運送、服務人群，這種任重道遠，不畏艱辛的精神，正好反映出陳慧老師默默耕耘、不求聞達的個性。

現在，羔羊以十分輕鬆的心情，極度愉快的情緒，無限溫馨的情懷，以「天籟」一詞及「仁者其言藹如也」一句為引子，概括陳慧老師在書中所顯露的一切。

什麼是「天籟」呢？「天籟」一詞，出於莊子外篇中第二篇：齊物論。以現代哲學觀點來看，所謂天籟實乃高於地籟與人籟，簡言之，乃天然之音也，陳慧老師以「天籟」為書名，正好說明她一生崇尚自然為原則，不尚虛飾，從不矯揉造作，故其出言也自然，其思維也自然，其舉止也自然，其為人也自然，總之一切都是自然而然的了。

所謂「仁者，其言藹如也」，正好是引用其他高明人士的卓見來作解說。



首先潘宗光比喻陳慧老師是弱能人士的伯樂，也是他們的知己。

蘇紹興從「文采斐然，愛心洋溢」中，剖白心聲：「一直以來，我對她那待人接物的熱誠態度，樂於助人的奉獻精神，不勝傾倒。每次看到陳慧姐，總見她笑容燦爛、親切和藹，說話不徐不疾，有條有理，使人如沐春風。她的文章風格，可謂文如其人，行文造句，流暢自如，絕無矯揉造作，亦不專事雕琢，敘事說理，直抒胸懷，一以自然為主。陳慧姐的文筆，確得天然之趣，其以『天籟』作為書名，試問再有什麼名稱比之更為適合。」

楊伍玉儀在「畫出彩虹」一文在「細閱『天籟』」一書的每篇文章，深深體會作者對生命之熱愛，以流暢的文字，豐富的感情歌頌大自然的景緻和人類之美善；字裏行間充份流露著她積極和寬容之人生觀。」

思華在「墨香綠暖」評陳慧老師「回憶往事、旅途見聞、文化思考、生命感悟，既展示女性作者所特有的情思細膩、親切自然；又不乏穿透浮世迷惑，直抵人心深處的銳敏。無論紀事、抒情、說理，皆下筆從容瀟灑，親情、師情、友

情、山河之情，娓娓道來，宛如春風徐徐，讓人輕盈歡喜。」

姚船在「春風化雨潤心田」中列舉一些殘疾學生因得陳慧老師無私的愛心和奉獻而學有所成。最後寄以無限的冀望說：「陳慧的人生是精彩的，她用彩筆譜寫一首溫馨動人的歌，但願她的『歌』會唱到永遠……。」

何睦之「硯池春風育幼苗」大作直指：「這不僅是藝術的奇蹟，更是對人類生命之愛，止於至善的成果。」

縱觀以上所引的高論，不單證明陳慧老師其言藹如，其實，也包括了其行超然，其為卓然，其想脫然，其績偉然，其功豐然等，多采多姿的貢獻及成就。

各位在仔細欣賞「天籟」之後，便可證明羔羊的介紹恰如其份，祇是把「天籟」在手中一揚，各人便可聽到美妙音韻，入耳感心，全身震動，一如看到那枚五十卡的鑽石，使人意動情迷，嘆為觀止一樣

◆ 作者簡介：作家、編輯、出版著作多種

## 呂文騰脊骨醫生 Dr. Steven Lui

B.Sc. D.C.  
Chiropractor

超過二十五年脊骨治療經驗・專醫各類肋骨痛症・手腳扭傷・接受公司醫療保險・交通意外及工傷賠償

X光服務

手力正骨

電腦激光

超音波電療

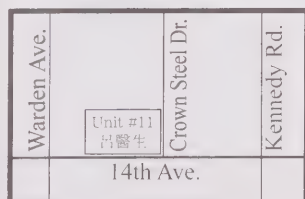
電腦腳部分析

訂造鞋墊



20 Crown Steel Drive,  
Unit 11, Markham  
Ontario L3R 9X9

**416-918-9978**  
**905-470-1233**





### 郁鬱的冬？

近日多倫多下了一場很大的雪。看見門前和後院鋪蓋着一片尺多高的皚皚白雪，特別使人有驚艷的感動。難怪許多詩人和作家都會以濃冬或白雪來題文。不過，每年加拿大的冬天卻有不少人患上冬季性抑鬱症，俗稱winter blue。其實冬天是否真的是一個抑鬱的季節？那為什麼又有這麼些人為她的美而感動呢？

對於很多在北美生活的人們來說，冬天的確會帶來一些不便之處，尤其是對於一些怕風忌雪或自己不能駕車的人。譬如說，一場風雪便可能癱瘓了他們出外的計劃；風雪過後的路上一般都是冰滑滑或雪溶溶地，很容易引起不便感或意外，因此許多人便會打消外出的意欲。試想，多倫多的冬季一般都比較長，下雪的日子很多，雪積在地上便很難溶掉，這無疑會影響或縮窄了一些人的活動範圍和意欲。當人們長期感到行動受制肘，經常待在家中，這等於放逐或隔離了自己；久而久之，抑鬱感便容易產生。若這些人一向比較被動或內向，情況便容易惡化。

那麼對於喜愛冬季，覺得白雪份外動人的人們來說又怎樣呢？是不是他們都屬於戶外活動的愛好者，所以才能欣賞和歌頌冬季呢？其實也不盡然。很多詩人和作家都不是戶外活動的愛好者，他們既不溜冰，也不滑雪，但他們卻不把焦點放在任何的不便或限性上；相反地，他們存着一個開放的態度去欣賞和接納大自然應有的變化。正因為心境和態度的不同，縱使他們偶爾也有被困的感覺，他們卻能揮筆歌頌，飛越心理上的限制，並看出眼前是美景一片。

有什麼方法可以預防或對付冬季抑鬱症？首先，在日常生活中我們要在工作和家庭外安排一些經常性的活動，擴張自己的社交圈子。例如：參加團體運動，社區講座，義工服務，唱歌，習畫等。第二，要盡量讓自己與那些不容易接受限制或思想積極的人多接觸。例如：參加勵智坊個人成長中心每月一次的「精靈一族」聚會。第三，要多閱讀有趣味性，有生活藝術品味和有知

◆ 方瑞芬



識意義的刊物。例如：多倫多文藝季。最後，也是最重要的，凡事要往好處想，向好處看。例如：看冬季中雪花飄舞的美，感受冬日陽光的暖和，欣賞雪夜的寧謐和諧，安排寒夜與友圍爐共讌的熱鬧，想像冰雪中大地正在調息養生，好使春、夏更有生氣、秋來更豐收；如此類推下去，凡事就是好的啦！

如果人們能以欣賞的眼光和接納的態度去看待每一季，那怕是在郁鬱的冬？！希望讀者們都能過一個美麗而寧謐的冬季。

◆ 作者簡介：方瑞芬博士乃「勵智坊個人成長中心」的創辦人，其在社區中的服務可於 [www.positivequotientinc.com](http://www.positivequotientinc.com) 查閱。

醒目

洋服有限公司

度身定做

結婚禮服

西裝西褲

名貴呢絨

適體大方

任君選擇

特價西褲  
\$110 兩條  
連工包料

特價西裝  
每套 \$220  
連工包料

營業時間：  
星期二、四、六：上午 12 時至晚上 7 時  
星期日：中午 12 時至下午 7 時  
星期一、三、五休息

新旺角廣場  
Unit k59, 8360 Kennedy Rd.,  
Markham, Ont L3R 9W4

Tel: (905) 944-1298



## 寫意集

## 享樂

浮生若夢，為歡幾何？人人各有享樂的方式，古人秉燭夜遊，自得其趣，今日更可驅車千里，晨星、午暉、晚霞、楓林、湖泊、山川，飽餐眼福，遊勝深淺去，收盡邱壑美，閒心消受閒中趣，也是一樂也。

時代進步，科技發達，把享樂的時與空拉近。享受人生，處處都是桃源，享受歡樂，款款都能生輝，於是，旅遊之外，還可以文會友，知音共聚，或投入那日新月異的動感螢幕遊戲底節奏內，又或選擇「麻將」耍樂，據說它能防老人痴呆。我不反對小賭可以怡情，一位頗養天年的朋友告訴我，他養生之道在樂以忘憂，但不放肆，故偶爾到賭城一遊，效那醉翁之意，不在于酒，而山水之外，更有多種不同的享受，謂之為怡情四部曲：一是定時限額玩機，花樣百出，樂在其中；二是欣賞當地美食，每能尚頗留香，餘味無窮；三是觀賞當日表演節目，欣賞不同文化的藝術，增廣見聞，還令人心花怒放；四是陶醉當地天然風光，自然之樂，得之於心而心曠神怡。真是一舉數得，開心享受不一樣的生活情趣。是呀！我懷念大西洋城長堤上的海濤拍岸聲和撲面清風，拉斯維加斯街頭壯麗動感的表演，尼亞加拉洪洪飛瀑和多姿多采的彩虹，尤其是冬日之下，沿途冰樹銀枝，琉璃草地像滿佈玻璃水晶棒，此景多市難見，常在我腦海浮現。

享樂不限於成年人，沈復（三白）在浮生六記之閒情記趣中，說他稚時，因夏蚊成雷，乃留蚊帳中，徐噴以煙，如鶴唳雲端，怡然稱快；又以草叢為林，蟲蟻為獸，土牆凸者為邱，凹者為壑，神遊其中，怡然自得。少少年紀，也懂享樂之道。享樂亦不限其貧富，君不聞昔日顏回一簞食，一瓢飲，人不堪其憂，回不改其樂嗎？是以不管長幼和貧富，享必要樂，享而不樂，不如不享，正如孔子所云：「知之者不如好之者，好之者不如樂之者」，當我們享受任何一種樂趣時，要心投其間，有感情則樂，樂便能久矣！

黃昏是鳥倦知還的時候，家，是享受天倫之樂的地方。人，因有家，有家人，總不能整天或天天與人周旋或流連在外，落葉歸根，黃昏時份，總會是家把人留住，溫暖的家內，有親情的

◆繼光



享受，融融的家庭廳，淡淡的一杯茶，引人入勝的電視節目，同心人樂有同心陪。我更愛一卷在手，上下行吟，內子則抱其心愛的「數獨」為伴，各自沉醉所好。

窗紗日落，斜照庭園，萬種風情，若果說：「夕陽無限好，只是近黃昏」，倒不如說：「無限夕陽無限好，天天歡樂贈黃昏」，享受人生，天天美景，歲歲無間，其樂無窮，管它那個黃昏與遲暮！

浮生若夢，為歡幾何？朋友，花開堪折直須折，莫待無花空折枝，勿虛渡光陰，請珍惜空餘的時間，用心去享受人生種種的樂趣！

◆作者簡介：退休工程師

樓房及工商買賣

## 陳文英

### Josephine Chan B.A.A.

Residential & ICI Sales Representative

**Bus: (905) 889-2200 (24Hrs)**

**Cell: (416) 616-6199**

**E-mail: jchan@trebnet.com**

**President's Award**

**Homelife/Bayview Realty Inc. Brokerage**

Independently Owned & Operated

505 Hwy 7 East, Suite 201, Thornhill, ON L3T 7T1

#1 Homelife office in Canada

**Toll Free: 1-800-561-8500      Fax: (905) 889-3322**



退一步想

## 減少購物可以嗎？

◆ 黃瑾

李斯每次購物，總是希望能夠獲得一點快樂。可是心靈上的空虛卻揮之不去。於是他又再買。

從前李斯是銀行裡一位投資顧問，工作時間很長，而且常常出差，與親友聚少離多。然而豐厚的薪水讓他可以到夏威夷享受豪華假期，出入昂貴餐館、購買名牌服裝。他被困於這拼命工作與不斷消費的惡性循環裡，卻未感到快樂。

如今李斯已辭去顧問工作，成為一位瑜伽導師。李斯當然要為這生活上的改變作出犧牲。他不再購買名牌，也甚少外出吃飯。但瑜伽帶來的快樂遠勝任何物質享受。

瑜伽修持禁制「不貪心」提倡「只取所需、只求所需。」物質主義不只傷害自己，還傷害他人。大量消費其實是過分佔用地球資源、剝削發展中國家的低薪勞工，而且對環境做成破壞。

美國現時有個團體，自稱為《簡潔者》(Compacters)。他們返璞歸真，於二零零六年立誓一年之內除了食物、藥物、清潔用品等必需品外，不購買任何新的東西。誠然，過一個「不購物年」的概念是比較極端的行為，但是無可否認

越來越多人已開始自動節約，減少消費和減少購物。而且這些人大多數都不是瑜伽修行者。

安蒂是一位居住在日本已三年的美國教師。在二零零四年十一月聖誕購物潮剛開始之際，她打扮成聖誕老人，寫了一些英日對照的傳單，走到沖繩島一個繁忙購物商場的咖啡店門外靜坐冥想。她是參與「不購物日」，一個環球抗議過分消費的日子。大多數途人覺得安蒂的行動很可笑，還有不少人拍下她的照片。但當安蒂冥想完畢，稍作休息時，她看到一個日本女人走到她面前，讀完那些傳單後不斷點頭表示贊同。安蒂在聖誕老人的白鬍子面具後笑得合不攏嘴！

一九九二年，加拿大溫哥華一位藝術家戴維(Ted Dave)首先發起這不購物日。在美國，不購物日是在感恩節翌日，一個全年消費最高的日子之一。在亞洲與歐洲此日定於接著下來的星期六。不購物日的目的是想提醒我們，過分注重物質所做成的浪費與環境損害。你願意過不購物的一天嗎？

◆ 作者簡介：瑜伽導師、音樂教師。

<http://yogiontheshaktipad.blogspot.com/>



**FIRMAN**

**AUTO SERVICE CENTRE**

**4736 SHEPPARD AVE. EAST  
UNIT 3 & 4, SCARBOROUGH**  
(On Sheppard / McCowan 以東)



**DRIVE CLEAN**

**安省指定廢氣測試中心**

**高價收購各款  
二手車  
歡迎查詢**



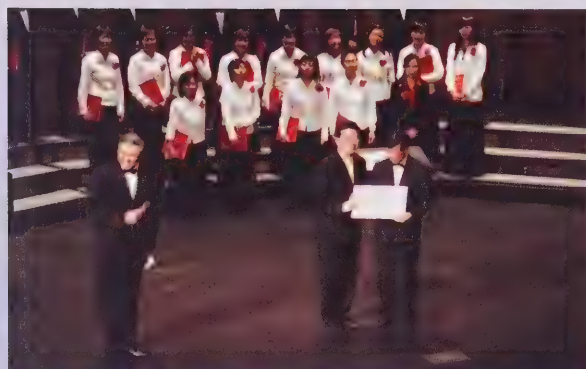
**416-293-3883**  
(24小時拖車服務)



- 私家車及貨車安全證書
- 車身噴油，免費電腦估價
- 精修任何汽車機械問題
- 剎車及排氣系統
- Wheel Alignment 車呔、電池
- 代辦保險公司車身修理



## 多倫多文藝季合唱團慈善演唱會 民族史詩



王裕佳醫生接受黎炳昭先生致贈支票

多倫多文藝季合唱團慈善演唱會“民族史詩”於10月21日在大多倫多中華文化中心劇院演出為加拿大史維會多倫多分會籌得善款8080元，由黎炳昭代表將善款轉交史維會多倫多分會代表王裕佳醫生接受。

是晚演出以抗戰歌曲為主，聽眾非常投入，同時能為史維會籌得理想善款，全體演出者均認為是件難得的美事。

黎炳昭



多倫多文藝季合唱團演出之一



多倫多文藝季合唱團演出之二



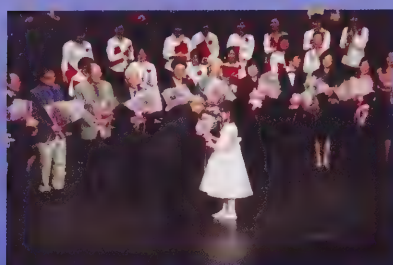
男聲無伴奏Joyful Singers演出情況



多倫多文藝季合唱團小組合唱



多倫多中樂團演出情況



獻花情況



再會有期



全體合照



# 七百人締



王明珠校長致辭

繼一九七七年七月送別最後一屆畢業生，石硤尾官立小學時光佳苒，卻無阻友情。一群有心的舊生，為了招聚各屆，期盼一屆均不能少，結果不負有心人。二零零七年十一月，共聚於昔日的校舍

雖有些屆別的校友從未間斷來往，但也有不少校友三、四十年來，談兒時的趣事或侃侃而談別後生活，各人均暢談個沒完沒了。各位，與同學們緬懷過去一起學習的時光。有校友與老同學跑到

晚上在學校附近的酒樓筵開六十四席(其中十六席為上午午餐)師生共唱兒歌環節中，嘹亮歌聲險些震動酒樓的石柱呢！還有終各人不但帶著一袋的紀念品：紀念集、紀念杯、紀念徽章、

七百多人在香港七百萬人口中只佔萬份一；但卻締造了一個奇蹟！招攬了每一屆的校友出席大重聚；確實是一個奇蹟！



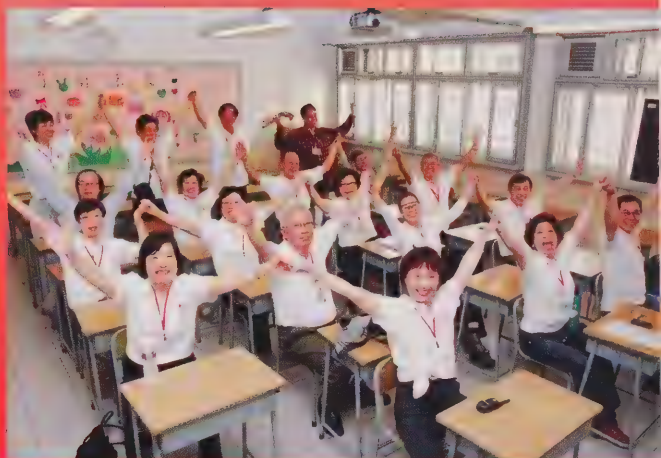
校友擠滿禮堂內，相機不離手



籌委員會及校長



校園一瞥



62年畢業生重拾小學上課時光



# 造的奇蹟

午校便宣佈停辦，距今已三十年了。  
師生重聚，藉著他們不屈不撓的精神，透過五花八門的尋人途  
七日(星期六)，七百多位來自世界各地共十八屆的師生們濟濟一

十年才頭一遭相遇；闊別多年，自有說不完的話題：無論是笑  
校友爭相與老師們拍照留念。有校友走進課室，坐在當日的座  
易踢毽子，回味兒時的歡愉。無論那幕情景，場面溫馨感人。  
，席間播放海外老師們說心聲的片段，使各人都興奮莫名。在  
學踴躍的表演，引起不少粉絲們上台獻花；氣氛熱鬧非常。席  
慶禮物、中國歷史尺、環保袋等，更載滿興奮、喜悅。  
奇蹟——一所停辦了三十年的學校，竟在萬眾一心的大前提下



余榮樂老師為石硤尾官立小學大重聚的題辭

石硤尾官立小學師生大重聚籌委(義務秘書)  
石硤尾官立小學網址：<http://alumni.school.hk/skmps>



師首先來個大合照



記者們爭相訪問校長及老師



龍舞開始



十八屆畢業生晚宴同聚首



### 一個公公的故事——觸動心靈的畫家林風眠 ◆城南舊侶

#### 引言

是林風眠的名字先吸引我，「林中乘風孤眠」，是何等浪漫，可媲美曹雪芹在《紅樓夢》描述史湘雲醉眠花間石凳，四面芍藥花飛了一身，一群蜂蝶鬧穰穰的圍著她。第一次遇見林風眠是一九八七年，地點是香港藝術中心，他應邀參觀弟子吳冠中的回顧展，清癯文靜，衣著簡樸，謙謙君子，全無洋味，眼前的八十七歲老公公，就是起源於十九世紀法國印象派的殿軍人物。林氏很少提及他的身世，讓我們仔細閱讀他於一九八九年在香港寫的簡單而深情的《自述》：

「我出生於廣東梅江邊上的一個山村裏，當我六歲開始學畫後，就有熱烈的願望，想將我看到的、感受的東西表達出來；後來在歐洲留學的年代裏，在四處奔波的戰亂中，仍不時回憶起家鄉片片的浮雲，清清的小溪，遠遠的松林和屋旁的翠竹……。」



林風眠在中僑公司宿舍作畫  
左方牆壁張貼正是《四美圖》。

#### 彌敦道樓上斗室的麗人

林風眠的畫作不容易欣賞，他的畫不是為每一分鐘都忙碌的人畫的，要靜中用心靈探索才能領略畫中的感情和溫馨的安撫。筆者從未藏過林氏作品，因為付不起畫價，一九八二年，香港蘇富比拍賣行拍出一幅「雄雞」小品，落槌價是港幣六千元，到九十年代初在一藏家處看到另一幅「雄雞」，肯定是真跡，心怡已久，忙咬咬牙問價求割愛，藏家索價四萬港元，一個仙也不減，我只有放棄，現在售價更高。

一九七七年底，林風眠獲准由上海來香港定

居，初時生活清苦，由其堂弟招待獨居九龍彌敦道中僑百貨公司職員宿舍一斗室。為應付生活，林氏作了一批畫就近由中僑工藝品分公司代售。我那時經常路過中僑，已注意多件作品放在櫃旁畫桶，並不起眼，我依稀記得畫作是四、五千港元一幅，我沒有買，現在我罵自己。數月後，林氏在上述畫廊舉行來港首次畫展，其中一幅「四美圖」（27 X 27英吋），非常搶眼，美女的修眉、鳳眼、文鼻，趁出鵝蛋臉，氣質高貴，似是不食人間煙火仙子，有古典及現代美，該畫標價一萬港元。當時香港一名主任級公務員憑個半月薪金便可買入此畫。這一幅畫重現在二〇〇四年十一月香港蘇富比的拍賣會，連佣金高達五百二十萬港元拍出，是香港特首一年多總薪酬，漲幅達五百多倍。當年我親眼目睹「四美圖」在中僑展出，我未有節衣縮食購買，因此我走寶了；幸虧我看得開，否則會直奔往新界跳青馬大橋！現將該畫印在本文供讀者欣賞，另外又付印林氏在一九七八年中僑寓所一張作畫照片，左方牆壁張貼的正是「四美圖」。



林風眠《四美圖》 27 X 27英吋

#### 孤雁高飛

林風眠(1900-1991)，生於廣東梅縣白宮鎮閣公嶺村，初名鳳鳴，後自己改名風眠，他曾風趣的對人說：「鳳不叫了，在風裏睡覺啦！」。祖父為石匠，父親為民間畫師。五歲時，他母親因為私人感情問題為鄉村父老不容而離家失蹤。後來父親討了繼室，從此林風眠便跟祖父在山上生



活，並幫手打石碑。坎坷的童年形成林氏獨立而堅毅性格，故鄉一草一木給他印象至深；六十多年後，他與老友傅雷（法國文學專家，是鋼琴家傅聰父親，文化大革命時自殺死）多次提起「故鄉梅縣風景異常美」，因此，他的畫作如飛雁、小河、白鷺、蓮花、山居等都有故鄉的影子，畫面總帶出希望和生機。文化大革命時，造反派妄稱他的作品為頹廢派，這是十分無知。

一九一九年，十九歲的林風眠如孤雁高飛，遠赴法國勤工儉讀，苦學西洋畫，他身處巴黎的一段日子，正是人類藝術的黃金時期，馬蒂斯、莫奈、畢加索等大師都同時在那裏，林氏獲啟發良多。一九二〇年代正當廣東改革派畫人高劍父、方人定等與廣東傳統派畫人潘蘇、趙浩公等內耗於多番激烈筆戰爭論中國新舊畫派，原來年紀輕輕的廣東人林風眠早已在歐洲如饑似渴的吸納西方藝術精髓，努力思考和實踐改革八股式的中國畫。

一九二三年，林風眠與一德籍奧大利女子結婚，翌年其夫人不幸難產死，嬰兒亦夭折，林氏大受刺激。兩年後，與一法籍女子結婚，誕下一女。同年冬，二十六歲的林風眠應教育家蔡元培聘請偕家人回國任北平國立美術專科學校校長兼教授。一九二八年，林氏創立杭州國立藝術院，任校長兼教授。解放後，林氏移居上海。一九五六年，其夫人及女兒獲准出國到巴西定居。他們母女與林氏在海外重聚已是二十二年後事。

### 孤雁受困與南飛

一九六六年，中華大地倏忽捲起一場史無前例的政治超級大風暴、大海嘯災難——文化大革命，眼見大難臨頭，林風眠未能辨別什麼題材的畫作會招惹大禍，違心自願將一千餘件作品分批放在浴缸，溶爛後然後沖掉，後來又秘密燒毀若干幅，大半生心血，化為烏有。我們可以想像老人毀畫時的揪心瀝血，彷彿握殺親兒。同年九月，林氏遭造反派抄家，更多次受粗暴鬥爭，雙手被縛背後，屈辱扒地進食如狗隻。林風眠六十九歲至七十三歲(1968-1972)是在上海市第一看守所渡過，這看守所實則是一所牢獄，就是著名的提籃監獄，中日戰爭勝利後漢奸汪精衛的太太陳璧君亦被關押在此。

一九七二年，林風眠獲「教育釋放」，為求自保，深居簡出，托言家中養病。二年後，「四人幫」仍不放過林氏，批判其為「黑畫家」，老人更如驚弓之鳥。一九七七年，已屆七十八歲高齡的林風眠獲准出國探親，臨別用「飛雁」為畫題分別以掛號信贈畫與學生吳冠中及老友書法家黃苗子（郁達夫侄女郁鳳的丈夫），什

麼都盡在不言中。林老如孤雁向南急飛香港，數年間由中僑百貨公司宿舍遷居北角太古城，生活明顯好轉。在香港的一段日子，每提及塞尚、馬蒂斯等法國印象派大師，林氏必眉飛色舞，但若有人問及「文革」受辱的一段極陰暗日子，他的面色稍變，但不激動，只頻頻搖頭不語。九十年代有人建議在杭州建立林風眠紀念館及立銅像，又有愛國企業家全力資助，林氏反應冷淡，認為個人榮譽不重要，反建議將資助培育人材出國深造。後來又有人提議將款項用作林風眠獎學金，林氏亦不發熱心，只謂就算成立獎學金，亦應由他自己掏腰包。一直到一九九一年八月十二日以九十二歲高齡病逝香港，林風眠再沒有重回他那「風景異常美」的故鄉梅縣山村，也沒有重遊他藝術創作的故地如北京、重慶、杭州和上海。生前最後遺言為「順其自然」，是他一生追求的畫意，更深符合儒釋道三教大意。

### 後記

林風眠的確能做到終身的畫藝觸動人的心靈，以「精」與「勤」教育下一代。據說他初畫仕女，連接畫了一千多幅都失敗，後來不斷改進才能掌握線條和佈局。每畫成一幅畫，他必掛在壁間一段時間，反覆觀看及思考，若察覺有缺點，必多番修改，直至滿意才面世，如修改不來或一錯再錯，他寧可撕毀重畫，不讓一張他自己不滿意的作品留傳世上。林老一生忠於藝術，為中國畫的改革和創新作出輝煌業績，影響深遠，我試列舉他幾名學生的名字，包括名畫家李可染、吳冠中，以及飲譽海外的著名畫家趙無極、朱得群、趙春翔等，便可見林老的功力，他們每一個都從老師學到什麼是真正藝術家的一生，借用林風眠自己極形象化的描述：

「一個藝術家的一生，像蠶兒吐絲結繭，然後自己咬破繭絲，美麗的彩蝶才能出繭自由的飛翔。」

中國有幸二十世紀出現齊白石、黃賓虹、張大千、徐悲鴻、林風眠等大師級畫家，他們都大有資格進入世界級第一流藝術家之列。林老做到一生專注藝術，成功融匯貫通中西畫藝、人品畫品俱高，我肯定將來藝術歷史對他的評價更高。每當靜中欣賞他的「飛雁圖」，彷彿看見孤雁正笑眠風中，編織著那彩蝶夢。

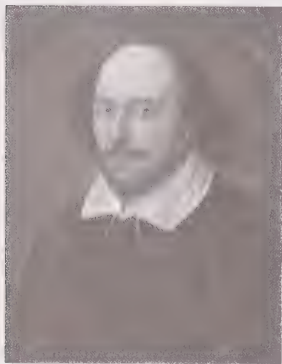
今次寫了一個公公的故事，在下一期《多倫多文藝季》，我試講《一個婆婆的故事》。

◆ 作者簡介：從事研究兒童文學、新文學及傳記文學，包括收藏、整理及分析有關資料。



## 回顧莎士比亞的世界 (下)

◆ 池元蓮



Mr. William Shakespeare  
(1564 - 1616)

讓我們回到莎士比亞的世界去，探索一下，莎翁是怎麼樣的一個人。

### (二) 莎士比亞的真面目

莎士比亞的父親是埃瑪河畔的斯特拉特福村鎮的縫手套匠。(當時上層社會的男人時髦戴式樣精緻的手套)。當莎士比亞在1564年出生的時候，他父親的手套生意相當不錯，家庭的經濟環境還算富裕，有能力供兒子到一間拉丁文語法學校去念書，但後來生意走下坡，經濟困難，十五歲的莎士比亞只好退學

在拉丁文語法學校的幾年是莎士比亞一生所受的唯一正式教育，但拉丁文教育對他日後的寫作沒有影響。他的戲劇啟蒙教育是從另外一個活生生的源頭得到的。那個時代的無業游民流行三五成群地湊成戲班，穿著花花綠綠的袍子在那間處，藉演戲討錢為生。這些乞丐戲子每到一地便擊鼓打鑼、吹著喇叭，招搖過街，村民也就前來圍觀。從童年開始，莎士比亞就成為那些遊蕩戲班的戲迷。

遊蕩戲班在街頭上演的全是當年被教堂容許的「道德戲劇」，相當於世俗性的講道，訓誡民眾，不要為非作歹。劇中的角色大多是概念化的壞習慣，如「懶惰」、「愚昧」、「貪錢」、「造反」等。可是這些壞蛋角色滑稽幽默，又近人性，極受觀眾的歡迎，更叫童年的莎士比亞看得心醉神往，日後他把那些通俗角色和在鄉間的所見所聞都搬進他的戲劇中，但拆掉宗教和政治的面具，使之個人化，再用有生命的語言替角色加上性格、心理鬥爭、精神掙扎等，使舞台變成人生，人生也變成舞台。

莎士比亞十八歲便結婚。在他故鄉的教堂裡有記錄：他在1582年跟一個年齡比他大八歲的農家女子倉促登記結婚。婚後僅六個月，妻子便產下一個女兒，年餘後他又再次做爸爸，而且是一子一女的雙胞胎。莎士比亞既無職業又無收入，妻兒四口都住在他自己的父母家裏。這很可能是他放下妻兒，獨自到倫敦去找工作的原因之一。

到了倫敦，二十出頭的莎士比亞先在一間戲班裡當舞台演員。那時正是英女皇伊利莎白一世的統治時代，倫敦開始城市化，人口劇增，居住地擁擠，人們需要娛樂，於是賣門票賺錢的大眾化戲劇院應運而生，一下子出現了好幾家，大家在搶生意，一星期內要換演數場不同的戲劇來招徠觀眾，極需要有新的劇本。從小就迷戀戲劇的莎士比亞就抓著大好機會，一邊當演員，一

邊替戲院寫劇本。

當年的倫敦早已有一小群頗有地位的劇作家，均是在牛津、劍橋等有名大學唸過書的，其中以馬婁(Marlow)最有名氣。在過去，有這種受過高等教育的人不是進教堂當教士便是做律師；但是，伊利莎白一世的英國社會在快速改變中，教育超過了社會的需要，於是這批年輕的知識份子打進新開闢的戲劇市場找出路。他們自視甚高，認為文人莫問出處，但高等學位不能缺，當然是看不起新來乍到、沒有受過大學教育的莎士比亞。他們過著花天酒地的放蕩生活，相繼英年早逝；莎士比亞則勤儉生活，演戲之餘便埋頭飛筆，跟戲院寫新劇本。當馬婁在二十九歲那年在酒吧打架被刺死以後，與馬婁同年的莎士比亞在劇場中便沒有了競爭者。在過後的二十年，他的作品源源不斷地在舞台上推出，悲劇、喜劇、歷史劇都有。他成了當年最負盛名的劇作家。

當莎士比亞手邊積了點錢，便和幾個演員同事共資建築了他們自有的戲院，取名為「地球」(The Globe)。做了戲院股東的莎士比亞一身兼數職：他是戲院的經理，管理財務和聘請演員等事情；他是舞台導演，還負責舞台佈景；他為戲院寫劇本，又在舞台上扮演劇中的角色；他的戲班還常常被召到宮廷內演出和到外地巡迴演出。

莎士比亞的戲院很賺錢，但他仍然不改過往的儉樸生活習慣，一個人在店舖上租房間住，家人都留在鄉下，他大約每年回鄉探親一次，而且把積蓄下來的錢都帶回去買地產和農田出租，成了一個富有的地主。

五十歲還未到，莎士比亞便毅然不顧地結束了他在倫敦的戲劇生涯，回到故鄉去過地主紳士的生活。但退休僅幾年，他便在1616年因病而逝，年僅五十二，下葬在本地的教堂墓地。他把大部分的遺產都給了他的長女。至於那位跟他結婚三十四年的妻子，他甚麼財產都不願意給，只在遺囑後補充一句：「我給我妻了一項東西，我第二張最好的床。」(My second best bed.)由於這一句話，許多有關莎士比亞的婚外羅曼史傳說便應運而生。

追尋莎士比亞的的蹤跡到此，我們得到的印象是：莎士比亞並不是一個只知埋頭寫作的書呆子，也不是一個狂放的藝術家。他不但戲劇寫得好，還有做生意的頭腦；他的性格偏向吝嗇，但他卻能因治財有方而致富，逃過了一般藝術家的生前窮困潦倒，死後才成名的悲運命。

◆ 作者簡介：作家、語言學家、出版中英著作十多種，現居丹麥。





## 是非集

## 諧聯拾趣

日前由黎總轉來讀者來信，信封寫著「多倫多文藝季編審委員會」收。該信是影印本刊第37期35頁本欄拆字聯：冰冷酒、一點兩點三點；「香花、百頭千頭萬頭」讀者在篇末空白處，指出冰字的水旁應「一點」，不是兩點，才配合下句一點之意，請查對云云。（筆者按：該點應寫在第二畫「策」上\*），讀後使我感動得靜默了好一會。區區一本文藝季竟有如許高水平的讀者，（愛讀文藝季的讀者，都具有這般水平的，並不稀奇！）而又不憚煩勞，從美國來信指正，才難能可貴，才令人肅然起敬。文藝季要為有這般水平的讀者為榮！粵俗有「平嘢（便宜的東西）冇好，好嘢冇（沒有）平」之說，而本刊是免費派發的，連「平」也攀不上，而竟然有如許愛護本刊的讀者，豈不使本刊編輯部同工感動，今後須更戰戰兢兢，臨深履薄，務必做到最好不可！

查冰字是正字，字庫沒有一點的冰字的，在初校和二校時，都曾校正為一點。到最後還是印成兩點的出來。現趁此謹向讀者致歉，日後如遇相類情況，當在文末或即用標號註明。

順便在此多寫兩行：按字旁有兩點的，都與冷、凍有關：如冽、淒、涼、清（寒也）、凌（積冰也）、凝、洛、澤、淮（霜雪積聚貌）、滄、澤、洑（風寒也）、凜等等，就連冬、寒也與冷有關，只是把兩點從左旁搬到下面吧了。

上文既說及對聯，也就順勢再舉幾聯與愛好聯語諸君共享。

用粵語寫的諧趣聯不少：

**水緊一聲齊走鬼；**

**風吹萬點正愁人。**

粵語「水緊」即危急也，「走鬼」是街邊小販遇到公差趕捕，忽哨叫逃的舉動，工整又雅俗共諧，下聯出自唐詩。

**赤柱有食兼有住；**

**汀洲無浪復無煙。**

赤柱是香港島南端旅遊景點，在該地卻設有

全港最森嚴的監獄，囚徒關了進去當然有吃有住的。

**最啱白菜煲豬肉；**

**忍見黃沙沒馬頭。**

粵人喜煲湯，白菜煲豬肉是常見的食譜，思之亦

流涎。黃沙掩沒了馬頭，喻香港輸錢馬迷也。

**有酒不妨邀月飲；** || **四面雲山誰作主；**

**無錢那得食雲吞。** || **一頭霧水不知宗。**

兩聯都以一俗一雅配對，卻又天衣無縫。

「邀月飲」古來名句多有採用，如李白「舉杯邀明月，對影成三人。」「一頭霧水」粵語「不明不白」也。這聯是有故事的，據傳何淡如與友人呂拔湖同遊珠海乘紫洞艇（妓船）納涼，但見四面環山抱翠，呂即高吟唐詩「四面雲山誰作主」？何即應以下聯。呂初聽了也「一頭霧水」，後才察實屬妙對也！

**週身花、果然好樣；**

**一肚草、格外大聲。**

廣州舊日習俗，農曆二月土地誕，每有搭戲棚做戲和燒火砲盛事，此為某戲棚之聯，上聯切大炮煙花，下聯譏「金玉其外，敗絮其中」的草包也。

**風腸蒸熟堪餐飯；**

**雲耳切開好會齋。**

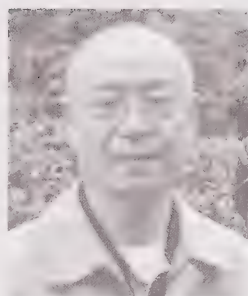
粵人稱臘腸為風腸（以風乾之臘腸也。）雲耳是煮齋不可少的配菜，風腸、雲耳，恰成妙對。

由於篇幅所限，不能再介紹了，如不厭贅，日後有機會再談。

\* 註：按永字八法而言，

● 資料來源：古今名聯趣談。

◆ 作者簡介：退休教師



似  
是  
非  
而

四川行記

## 秋遊四川記趣（下）

◆ 姚季莖



### 其五 【樂山大佛】

樂山大佛座於與樂山市隔江相望的凌雲山，是一尊高達七十餘米，肩寬達二十八米，雕琢在岩壁上的彌勒坐像；它比起曾稱世界最大，已被前塔利班政權所炸燬的‘阿富汗帕米昂大佛（高53米）’還要高出十八米。樂山佛像的腳下正是岷江，青衣江，及大渡河三江匯流之處，從遠處眺望，就是“山是一尊佛，佛是一座山”，氣派磅礴。

我們從市郊東岸登船，沿着岩壁下處巡迴泛遊；可能是三江相並的原因，只見河水分作兩色，視覺上好像河面兩邊水平有異，有一種奇妙虛幻的感覺。當船駛到接近岩隴壁時，就體會到佛像的雍容肅穆，看到這座已歷千年風霜，還是氣派非常地安坐在滔滔流水之畔，靜觀人世滄海桑田的前人作品，不禁有百代過客，浮生若夢之嘆！人就感到渺小了。

據聞這佛像是由一位凌雲寺僧釋，海通和尚所發起開鑿的。時維唐玄宗開元初年，在這三江匯流之處，每當汛期，洪水便常毀農田，傾覆舟楫。和尚為了要造福鄉民，立志要四處化緣來籌募捐獻，用作開鑿。大佛以鎮服水妖。經多年努力，終於解決了資金問題，可惜在開始開鑿當日，竟遭地方官吏刁難勒索，海通和尚為了阻止貪官惡行，自己憤而剜掉一眼以保經費。海通和尚死後，他的徒弟繼其遺志，歷九十年的努力，終於聳立了大佛。“立佛鎮妖”雖然是充滿了迷信色彩，但這動機亦是偉大感人的。

當船漸漸遠離大佛所處的凌雲山，我們就可以遠眺到所謂“隱形睡佛”。形態逼真的“睡佛”仰臥着如一尊玉佛浮於江面，直徑長達千米。它其實是由幾座山連襟而成；從遠處隔江眺望，驀然間亦覺真有神采：有佛頭，胸，身，腹，大腿，小腿，足等仰躺在江面上；尤其佛頭最為逼真：山頂上的亭是“睫毛”，樹冠是“額鼻，唇，頤”等。樂山大佛又正好端坐在睡佛腋部的深坳處，正合古人所謂“聖人出于腋下”之說。當然這種體會真是見仁見智，任由自找想像了，或這就是“心中有佛”吧！短短一小時的乘船遊樂山之旅就匆匆而過，登了岸就開始峨嵋山之行了。

### 其六 【報國寺】

抵達峨嵋山麓已經是四時許，趁着還有陽

光，我們就爭取時間，先遊覽位於山下的報國寺。報國寺是步入峨嵋的門戶，創建於明萬曆年，原名“會宗堂”，取儒釋道三教會宗之意，寺內供奉龔佛敎始祖釋迦牟尼的大弟子普賢菩薩，道教創始人化身廣成子及春秋名士陸通。後來，清帝康熙以“四恩四中報國主恩”之意御題“報國寺”匾額，因而易名。

報國寺山門為六柱五列二進，飛檐翹角，三疊式屋面，山門正中懸掛“報國寺”大字木匾。寺內廟殿自前至後沿中軸線逐漸升高，走進第一殿是彌勒殿，第二所是供奉釋迦牟尼的大雄寶殿，是寺院的正殿。再進的第三殿是七佛殿，最後的第四殿為普賢殿，藏經樓等。普賢殿內有普賢騎象一尊，白象跪臥回首，背上六重金蓮，甚有氣派。

避過了寺廟，就越過寺前的廣場到另一邊的鳳凰堡；從着‘之’字台疊式的石階沿坡而上，就到了有紅柱六角重檐的‘鳳寶鐘亭’，亭額懸“聖積晚鐘”橫匾，亭內銅鐘是明代嘉靖年間鑄造，高二米半，唇徑二米，重達十二餘噸，被譽為“巴蜀鐘王”，是“峨嵋山十景”之一。沿途碑刻群列，有李白，康有為，劉光第，蔣介石等名人的墨蹟。瞬間間天色漸暗，我們亦回程到旅舍，翌日就登峨嵋山。



報國寺

### 其七 【峨嵋山】

峨嵋山在成都平原西部邊緣拔地而起，共有



大峨山，二峨山，三峨山等三嶺。從遠處望去，大峨，二峨兩山並列對峙，細而綿長，宛如美女的峨眉，因而得名。主嶺金頂又名萬佛頂，海拔三千一百米，比五岳中最高的華山仍高出千米多，所以有“高凌五岳”之稱。

翌晨用過早餐，就馬上匆匆上路。我們乘的是“環保車”，此車特式之處是設有灑水器，更要在中途站加水。水是用作灑在剎車器上的，作用是減溫，因山路太斜，剎車器負荷很重，如果不定時灑水，就容易過熱失靈；只見路上行走的車輛，久不久就四輪冒煙，甚有“仙氣”。車駛至半山，就要轉乘吊車上金頂了。

乘此吊車，真的把我們帶進了“武俠世界”：吊車是沒有停下或減速接客設計的，車廂入口，亦只能緊容一人；只見一條串吊的瓜形物體，迎面飛來，勢如‘雍正大內’能百步採首的‘血滴子’；我們得排成二人一組，兩人相距三步，左手緊抱隨身細軟，右身來個斜飛勢，吊車一到，前面“師兄”先來個“虎爪偷心”，緊握門柱，隨即進步，閃身，內撇，再移身，閃坐



峨眉山

入內側，不然隨後的‘師妹’就無處能“移形換影”，那就要搭下一班車了。不要忘記同行的還有很多‘一萬年太久，只爭朝夕’的國內同胞，他們本着分秒必爭的拼搏精神，就有如滅絕師太的護山弟子，張無忌想上峨嵋山去探訪周芷若可不是易事啊！

到達吊車的頂站，還要走約半小時的斜級才能到達金頂的寺殿群。我們沿着石級漫步而上，四週還是雲霧繚漫，遊人如踏雲駕霧，如臨仙境，遠處諸嶺時隱時現，縹緲于雲海浮波之間，果真“蜀國多仙山，峨嵋邈難匹”，“飛梯綠雲中，極目散我憂”。正當魂魄冷然仙游之際，一道朝陽，噴薄而出：在前面距離百米高處，一座近五十米高的四面十方普賢銅像，驀然矗立于眼前，它被陽光照得耀眼奪目，金輝閃爍，甚為壯觀。

在金頂的建築群中，以金殿為首，原寺建於明萬歷年間，據聞原寺內的門窗四壁，全為鑄金青銅鑄造，當朝陽照射山頂時，便會發出奪目金光，峨嵋金頂亦因以為名。可惜在清道光年間為大火燒毀，光緒年間重建，但在1975又失火，再為灰燼。現址是在八十年代尾重建的。規模比原寺更大，飛閣流丹，崇宏壯麗。寺內有三殿：彌勒殿，大雄寶殿及普賢殿。普賢殿正中高懸“金頂”橫匾，是集唐柳公權的手跡。殿外台基上，豎有四通大石碑，均由佛教名士撰書。除了金殿，還有鐵瓦殿，錫瓦和銅瓦殿，形成一組寺廟群，星羅棋佈在金頂上。千百年來，峨嵋山作為“佛門聖地”，不只引來了眾多佛徒信眾；名人學士，墨客騷人，朝拜者眾，記述詠贊之作亦眾，至今還能膾炙人口的，仍然寥寥。

遊罷了眾寺廟，時近中午，天氣晴朗，陽光普照。我們順道下山，遠眺低山一帶，峰巒疊翠，林海郁蔥，鳥語花香，風光秀麗。峨嵋山的靈猴是出名的，聞說時有猴群出沒，搶掠遊人，導遊亦預先警告我們小心，不要餵飼。還好當天沒有遇上，不知是好彩或是失機了？！沿途不知是在何時，竟排列了小販攤檔售賣小食，茶葉，工藝品等物，也頗有特色。不覺間又回到了吊車亭；可能我們已‘師成下山’或已‘修成正果’，竟然毫無難度的欣然飄身上車，逍遙自得。這次四川之遊已近尾聲，晚上要回到成都，準備明天的歸程了。(全文完)

◆ 作者簡介：投資顧問、地產經紀。

# 譚誦詩牙科醫生

Dr. Angela Tam, Dental Surgeon

全科牙齒護理      先進醫療設備



診症時間：

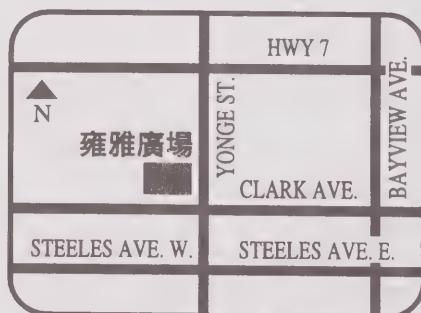
星期一至五：10AM - 7PM

星期六：9AM - 5PM

**(905) 889-5723**

*Central Park on Yonge*      雍雅廣場

7368 Yonge Street, Suite 108, Thornhill, Ont. L4J 8H9





不是閒話

## 德國之旅（下）

◆ 池元泰



旅遊車從柏林向南，在超級公路上馳騁，不久就到了盧根堡（Rothenburg）了。這是一座歷史悠久的古城，十三世紀時屬羅馬帝國的自由城邦，擁有水陸路交通之便，商貿活動繁盛。城中房子的屋頂大多是暗紅的瓦片，所以當地的德文名稱，就是「紅色城堡」的意思。

市中心仍有許多十六世紀的建築物。最吸引遊客的是一所房子前壁上有時鐘，左右各有一扇窗，每天到了某些時刻就會打開，可見一扇裡面有一人在喝酒，另一扇裡有人頷首微笑。原來某年此地受敵人攻打，對方首領說要是有人能一口氣喝下四品脫酒，就可以免卻屠城之災。當時的市長職責所在，見義勇為，真的灌下了一大盅酒而避免了生靈塗炭。這故事大概是為了反映德國人好飲，酒量恢宏而流傳至今的吧！

另一好景點是個罪惡博物館，展出千百年來的罪案和刑具。最有趣的是十七世紀的刑罰：作出獸行的男人，要給戴上形如豬羅的金屬面罩；造謠生事的長舌婦也要戴上醜陋面具，頭上伸出銅鈴，耳大如蝙蝠，口部伸出長長的舌頭，形象可笑。

旅程繼續向南，很快，我們就到了德國南部。此間多山，且有雪山，景色寧靜清新。這裡，我們要參觀的就是舉世知名的新天鵝城堡（Neuschwanstein）了。

新天鵝堡是十九世紀德王路易二世，仿照中世紀皇權和文化模式建造的。他尊崇的是古文化，採用的卻是當時最先進的技術，故此堡壘造得雄偉堅固，金壁輝煌，頗能代表德國人對歷史傳統的崇拜和理想主義的實現。

德王路易二世熱愛中古時代的歷史和傳奇，特別是騎士們的英勇事蹟；他又受音樂家華格納中強而有力的故事所動，緬懷歷史。而且他登基不久後即被逼退位，需要一個精神避難所，因而在這山嶺上興建了城堡，幻想自己化身中古帝王，繼續做他王朝的美夢。

旅遊巴士爬上了山腰，我們轉乘牽引車到達山頂，再步行十分鐘才到了天鵝堡。城堡座落在群山峻嶺之中，白牆黑頂，高大挺拔，猶如萬綠叢中一塊晶瑩白玉。環境與世隔絕，不染塵埃，可說是人間仙境，難怪路易二世要選在這裡興建古堡矣。

今日來參觀的遊客，可以想象自己回到了中世紀時代，置身於帝皇、武士、樂師和表演藝人之中，在古堡中吃喝玩樂，盡情享受……！

離開了天鵝堡，穿過了黑森林，嚐過馳名的「黑森林蛋糕」，觀賞了可愛的咕咕鐘，我們就到了行程最後一站的海德堡

（Heidelberg）了。

記得小時候已聽到過海德堡之名，是個大學城，有座大橋。也看過以該地為背景拍攝的「狂想曲」和「學生王子」等美國電影，印象深刻。現在親臨其境，要好好欣賞了

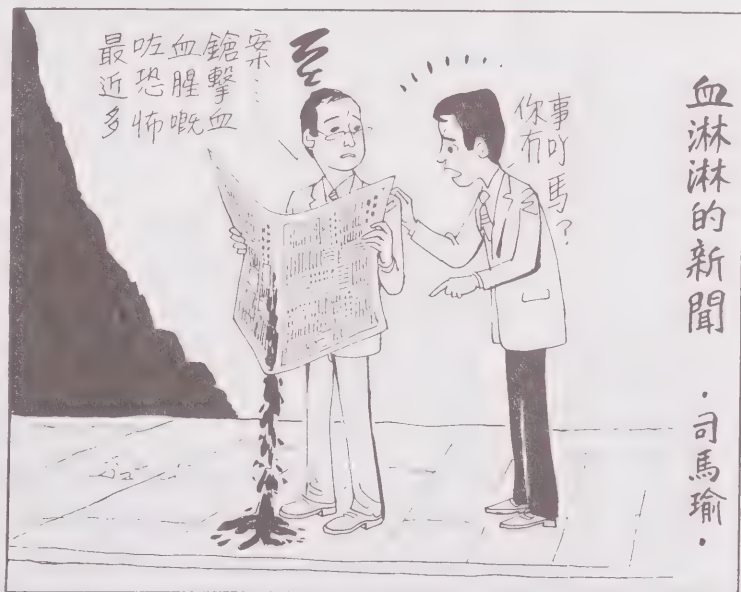
海德堡早在十七世紀已開辦大學，是歐洲三所歷史最悠久學府之一。現時人口約十四萬，其中百分之二十受僱於大學，百分之十八從事科學工作

這座城市之美在於那河谷部份，沿岸山巒起伏，一片蒼翠，與岸上全是紅瓦頂的房屋相映成趣。山腰上有古堡，雄偉莊嚴。這堡已有七百多年歷史，經歷了不少滄桑災難，如今部份殘缺不全。堡內空洞的廊庭裡，我彷彿還能看到騎士英雄在高談他們英勇事蹟；廣闊的廳堂內，好像仍聽見「學生王子」中馬利奧蘭沙高唱〈飲酒歌〉的美妙歌聲，雄壯激昂，繞樑不去。

從古堡下望，山脈河道，橋樑教堂盡收眼底。時值初夏，碧綠的山林在夕陽下被照得金黃。一片寧靜，沒有塵世的囂攘，沒有「車如流水馬如龍」的紛亂，好一個人間仙境。那大橋孤獨地橫跨河上，代表着德國人高傲堅忍的性格；那河水靜靜流着，象徵着德意志民族的源遠流長。

至此，為期十二天之旅到了終點。當晚，我們就回到法蘭克福。翌日一早就各自乘搭飛機，打道回府去也

◆ 作者簡介：作家、著有飲食與人生。



我們以最完善的課程、最優良的設備讓學生發揮最大的潛能。

# 加拿大 寶迪學院



Bronte College  
of Canada



Tel: 905-270-7788

## 密西沙加市著名AP學院

- 提供強化9至12年級小班制頂尖中學課程
- 創新的大學預科(Pre-U)和大學一年級學分轉移(AP)相併課程，是優秀生進入名牌大學二年級直通車。
- 受美國大學委任，承辦北美大學共認的大學一年級(BUC)課程，成績優秀的高中畢業生可在8個月取得北美大學一年級學分。
- 有學分的五級英文為第二語言(ESL)學科提供強化英語聽、講和寫的培訓。
- 由資深老師指導TOEFL培訓班。
- 每年共分四個學期 1, 4, 7, 9 月開課

## 悉心的關懷 嚴格的管理

- 寶迪學院是一間設備完善的寄宿私立中學。
- 300間單人房學生宿舍，24小時保安設備。
- 新型大餐廳提供全年學生膳食。
- 學生課餘可參加免費英文、數學輔導補習班。
- 歷屆畢業生超過95%成功進入英、美、加及其他各國著名大學。

88 Bronte College Court, Mississauga, Ontario, Canada L5B 1M9

Tel: 905 270 7788 Fax: 905 270 7828 [www.brontecollege.ca](http://www.brontecollege.ca)

North of QEW off Hurontario St. (Hwy 10)



所見所聞

我愛士嘉堡

第一次聽見士嘉堡這名字，是求學時看過一套1967年由德斯汀荷夫曼及安賓歌羅馥主演的經典名片畢業生(The Graduate)，片中一首插曲"Scarborough Fair"由Simon and Garfunkel演唱。今日重溫此曲，除感覺旋律優美外，歌詞如詩如畫，雖與片中情節扯不上任何關連，數十年來成為百聽不厭之金曲，當有其因由。此片由美國人導演及明星主演的影片，當年對士嘉堡位於何地也不知，還以為是在美國呢！

88年移民多倫多，寄居在大多市西邊城市密西沙加姊姊家中，始知悉士嘉堡位於大多市之東端，賦閒數月，遂決定遷往士嘉堡轉換新環境。

偶讀一篇介紹士嘉堡之文章，原來英國人首次登陸士嘉堡時，此城市尚未定名，英人發現與英國城鎮士嘉堡之地型及自然環境十分相似，故冠名為士嘉堡，而美國亦可能有同名城。

士嘉堡道路寬敞，交通便利，數條大街更是二十四小時有巴士服務，方便夜歸人，亦有輕便鐵路接駁地鐵往市中心。大型華人商場及超級市場林立，與士嘉堡鄰近之萬錦市，更有全北美最大之華人商場，遊人如過江之鯽，對不太諳英語

之華人來說，購物極為方便。若你不嫌工資低、幹粗活，這項工作在士嘉堡多的是，我在一間大型華資公司賺取最低時薪工資，一幹差不多已十年。長女及次子則以優異成績畢業於眾多華人之公立學校，士嘉堡多間公立及天主教中學，均有平均畢業生。還有，排名全國前十嘉堡亦有分校。

士嘉堡尚有一處著名旅遊景點——懸崖公園(Bluff Park)，面對優美之安大略湖，園內雁群處處，且有燒烤設備，每年七月亦在此舉行釣三文魚大賽，誠假日一家大小休閒好去處。閱報知悉大多市排名全球禮貌之都第三名，士嘉堡乃大多市六個城市之一，我這個小市民與有榮矣！士嘉堡亦有專為華人服務之非牟利機構，華人社區諮詢服務處，簡稱華諮處，協助新移民融入主流社會。市內亦有多間中文學校，讓英語為主導之華裔學生，彌補中國語文之不足。

士嘉堡市政府圖書館除有數份華人報章外，亦有中文書籍，乃華人閱讀好去處。弘揚中華文化藝術之大多倫多中華文化中心，亦座落於士嘉堡，提供社團表演場地。在華人聚居之士嘉堡，有兩間專為耆老服務之護理安老院，使老有所養。

上嘉堡中港台三地移民除守望相助外，更團結一致，在06年市議員選舉中可見一斑。競選上嘉堡紅河區之李先生以高票當選，另一位參選者史先生雖以些微票數落敗，為答謝支持者，於酒樓筵開十七席，宴請各界友好，筆者有幸成為席上嘉賓，與史先生及其首席助理潘女士，雖萍水相逢，極感親切。

順帶一談，士嘉堡與約克市、東約克市、北約克市、多倫多市、伊桃碧谷市合稱多倫多，多倫多暱稱Hog Town（家豬鎮），原來多倫多開埠初期，居民以務農為生，養豬為業，故稱Hog Town也。

冬天士嘉堡當然會下大雪，有時積雪幾近一呎，但在這白茫茫冰雪中，口腔噴出的一口熱氣足以把雪花溶解。入籍成為加國公民高唱國歌時，我愛加拿大，更愛士嘉堡。

### ◆ 黃基全



加拿大移民服務中心集團成員

# 加雄移民

CHINESE TRANSLATION SPECIALIST

專業卡 • 入境 • 留學 • 移民專家

陸雄先生 Tony Luk

CHINESE TRANSLATION SPECIALIST

特設專業中心，提供各類服務。代辦工作簽證、探親、留學及中國移民等一條龍服務，在中國及海外均有辦事處，可安排親友探親、簽證預約查詢。

- 代辦申請親屬卡
- 代辦回籍入籍證照
- 探親卡及探親
- 商業考察探親簽證
- 商業考察探親簽證
- 委託辦理簽證翻譯
- 結婚及家庭團聚等法律
- 單身證明書公證翻譯
- 大陸學生簽證諮詢
- 承辦在華房產公證翻譯
- 移民入籍被拒上訴
- 各類國內公證文件翻譯服務
- 商業考察探親簽證
- 學生暑期交流計劃
- 特設留學生監管服務

加拿大總公司電話

(416) 609-8828

北美免費長途電話：1-888-609-8828 傳真：(416) 609-8988

電郵：cisi@cisi.com 網址：<http://www.cisi.com>

總公司：4002 Sheppard Ave. E., Suite 438, Scarborough, ON M1S 1S6 Canada

中國聯絡電話：1-380-251-3631 中國傳報號碼：(2002) 0004號

◆作者簡介：多倫多華人作家協會理事，專欄作家。



MORTGAGE  
BROKERS.COM

## John Olaes

Mortgage Consultant

**Cellular:** (416) 617-3810

**Pager:** (416) 866-9907

**Fax:** (416) 495-9089

**Assistant:** (416) 492-0867

jolaes@mortgagebrokers.com



**RE/MAX**  
Brokerage

Goldenway Realty Inc.  
REALTOR  
Independently Owned & Operated

## Teresa Tsui

Broker

**416-606-3083**



**Email:** teresa@trebnet.com

**Tel:** 416-299-8199

**Fax:** 416-299-0482

3390 Midland Ave., Unit 8, Toronto, ON M1V 5K3  
15 Wertheim Court, Unit 103, Richmond Hill, ON L4B 3H7



慧心者言

# 感動中國 感動涼山 (二)

## 一個中國大陸記者眼裏的加拿大福慧基金會

◆ 張俊蘭

### 二、他們所承受的困難和艱險千百倍於人們的想像

2005年秋天，我與創會會長關保衛先生、副會長李惠貞女士、理事周文俊先生及其同仁十幾人在西昌初相見，就如何面對國內貧困以及從教育入手從事扶貧、開啟民智、拯救世道人心、實現富國強民的思路進行交流，那是一拍即合、一見如故的感覺。他們對涼山的貧困給與極大的關注，整個用餐時間都成了關於涼山貧困的記者招待會，所不同的是，由我這個習慣於提問的記者的來回答他們全面、細緻、一絲不苟的提問。然後我請關保衛先生看了由我親手拍攝的關於涼山貧困的照片，我看到了他神情的專注、嚴峻和關切，他立即讓加拿大福慧基金會所有同仁傳看照片，他們就像我第一次面對涼山的貧困一樣，一旦瞭解那裏，一旦知道那裏的百萬彝族同胞需要刻不容緩的救助，便再也無法放下。關會長當即表示，明年要與我一起進涼山，要親自走進照片裏的世界。行車之間、分手之前的短暫時刻，他們都在抓緊時間向我瞭解涼山的情況，並要求我提供關於涼山的更多照片和文字。

雖然我已感動於他們的敬業、真誠、責任感和平等心，雖然我一直在等待有人與我同行，等了將近十年，但是面對他們進涼山的決定，我仍然不太敢輕易相信，因為涼山畢竟是一個與外面完全不同的世界——

祖國西南邊陲六萬多平方公里的重重大山，海拔從三四百米到三四千米，高山險壑、重巒疊嶂，“一山分四季，十裏不同天”，低處的幹熱河谷地帶熱浪襲人，高寒山區則寒風凜冽、冰冷刺骨，冬季大雪封山；那裏一年四季自然災害不斷，洪水、泥石流、山體滑坡、陰雨持續數月不斷……你不知會遇到什麼；坐在越野車上，所謂路是在峭壁上炸出來的羊腸小徑，車窗外，不見路面，只看得到波濤洶湧的江水；走在山寨裏，高山缺氧、呼吸困難、步履維艱；霍亂、傷寒、麻風……許多在別處已經絕跡的瘟疫，在那裏年年發生；當地的母語是彝族語，山寨裏的農牧民大多數不會講漢語，與之交談時有語言障礙……即使在國內，涼山彝族自治州也是一個鮮為人知的地方，由於這裏五十年代才結束奴隸制的歷史原因，以及地理環境惡劣、閉塞等諸多方面因素，導致涼山的貧困在全國貧困區當中最為突出也最為特殊，“食不果腹、衣不蔽體、房屋不蔽風雨”是隨處可見的景象；男女老少一年四季赤腳走路，即使是嚴冬，也會看到一雙雙泥坨子一樣的赤腳踩在覆著積雪的黑土地上；“人畜混居”的原始生存狀態更是讓許多人感到觸目驚心；由於海拔高，氣候寒冷，高寒山區農牧民種田一年僅收一季，農作物品種單一、產量低，收成遠遠不夠一家人吃一年，加上從未間斷的自然災害，常常會讓等待收割的莊稼損失慘重，乃至顆粒無收，所以在涼山的高寒山區，每年有四個月至六個月的斷糧期，我們在入戶訪問時常常會看到農牧民家中顆粒無存，他們每天從地裏挖一些正在生長的土豆充饑；而清水煮土豆（蘸著鹽粉和辣椒粉食用），這是涼山彝族同胞全年70%的主食；生病之後因無錢醫治而死去的生命難以數計，特別是兒童由於營養不良、免疫力低下，居人口死亡率之首；由於極度貧窮，長期以來教育落後，失學的孩子很多，導致人口素質低下，這使涼山脫貧的步伐更加沉重、緩慢。近年，由於毒品的流入，使涼山面臨一場尤為

可怕的災難，涼山的彝族農牧民大多是文盲，不懂漢語，加上鄉村沒有報紙、廣播、電視，許多人竟然是在還不知道毒品是什麼的情況下，就成為販毒者的俘虜，由於吸毒者共用一個注射器，導致愛滋病的傳播，留下太多孤兒和無依無靠的老人……涼山的苦難說不盡，我走進涼山十年的見聞早已成為心中永遠的痛，只有不停息地為那裏工作，只有看到那些沉陷苦難的生命得救，才能減輕心中的痛感。

在那裏工作究竟要承擔多少困難和艱險，只有到過那裏的人才會知道。1998年曾經有國內媒體的記者與我一起走到那裏，由於條件艱苦，他們只堅持了一天就匆匆離去，臨走時發誓：“再也不來這個鬼地方！”將近十年的時間，我已經習慣了獨自從天津啟程，獨自奔波於幾千里之外的重重大山，又獨自返回，獨自年復一年、日復一日地充當“一個人的基金會”，獨自承擔有關扶助涼山的所有事務，我曾經以為在這條通向涼山的路上，起點和終點都是一個人，雖然我是那麼渴望有人與我同行，雖然我是那麼渴望有更多的人把他們溫暖的手放到涼山彝族同胞太苦的心上。也許是我的等待已經太漫長，加拿大福慧同仁的出現、參與和他們快速果斷的決擇讓我感覺他們如同一群天兵天將從天而降，也擔心他們或許會在某一個時刻忽然消失。因為面對涼山、扶助涼山，需要的手不僅僅是資財，而且是廣博的心懷、無限的包容、深切的慈悲、平等的目光、足夠的耐心、堅韌的毅力，下心含笑的奉獻、不惜身命的忘我、長期而非短暫的堅守，特別是那麼多幼小的孤兒，需要有人像父母一樣陪他們一年年長大成人。

當我寫下文字的時候，加拿大福慧基金會同仁已經在剛剛過去的一年多時間裏四次進涼山：2006年7月、2006年9月、2007年1月、2007年4月，他們已經在如此短期內經歷了涼山的春夏秋冬、風霜雪雨，多倫多——香港——四川成都——涼山首府西昌——涼山腹地布拖縣高寒山區……一次又一次日夜兼程地顛簸，許多人連時差都沒有倒過來，就已經開始氣喘吁吁地跋涉在高寒山區的路上了，我看著他們冒雨進入聚集了120多個孤兒的木雨鄉、看著他們腳穿長雨靴深一脚淺一脚走在泥濘的山路上、看著他們一整天長途步行在如火的驕陽下，看著他們冒著大雪進入山高路險的偏遠山區，把身家性命置之度外，走進一個又一個人畜混居的土屋、走到一個又一個學齡孤兒的身邊，看著他們用筆、用相機記錄下每一個孤兒生存狀況的第一手資料，看著他們從沉重的背包裏取出食品、糖果、文具、鹽巴、水果、衣服……放到孤兒手裏、放到斷鹽、斷糧多日的彝族老媽媽手裏、放到衣衫襤褸的彝族婦女手裏……看著他們在勞累一天之後，在晚間與地方政府官員會面，商談建立孤兒班的各項事宜，直至深夜11點之後才回到住地；看著他們次日清晨剛剛天亮又再度出發，看著他們在考察、實施孤兒救助計畫的過程中經歷了太多意想不到的、難以述說、說不能盡的艱難，最重要的是，我也最終看到了，無論千難萬難，他們從未後退一步，從未言悔。……（待續）

◆ 作者簡介：天津日報報業集團主任記者

# 環美海空貨運集團

NVOCC



TRANS-AM AIR & SEA FREIGHT H.K. LTD.



## 環球服務:

- .承接香港中國美加往來世界各地之海陸空貨運.
- .特快航空貨運香港.中國至美國加拿大.
- .門到門服務.簽發全程提單,運費特廉.
- .深圳一級代理牌照、儲倉、物流.

## 世界網絡:

- .香港總公司及自設十九個中國大陸全資辦事處以及海外代理遍佈三百多個目的地.
- .總代理:聯合航空香港,中國,澳門快件服務.
- .提供準確之有關資料及高效率服務.

## 其他服務:

- .自置倉庫(上海逾三萬呎.香港總公司及紐約,羅省分公司各逾萬呎.)
- .提供儲貨.併箱.集裝箱等服務.
- .專門處理出入口報關.
- .代辦貨物保險業務.
- .備有進/出口專業運輸車隊.車場.
- .信譽超著.服務週到.收費廉宜.
- .快捷妥當.安全可靠.歡迎垂詢.

## T.A.F. AIR & SEA FREIGHT (ONT.) INC.

地址: 5945 AIRPORT ROAD, SUITE 168, MISSISSAUGA, ONT. L4V 1R9

電話: 1-905-677-0223-6

傳真: 1-905-677-0225

聯絡人: PETER BIN



## 深情深意

## 『說話』

◆ 楊沛欣



人從生下就牙牙學語，學習講話。可是有的時候活了幾十年，還是說不好話。說話，不是說多，就表示會說。如何把「說話」這門功課修好？專家曾經建議四點基本功可供參考：對好朋友要說知心話；對普通人要說客氣話；對失意者要說激勵話；對年長者要說誠懇話。

每個人每天都要說話，從早說到晚，從小說到大。說話，其實有說話的藝術，說話的巧妙。有的時候，說得不好，自己不知道；有時候想說好，卻又不知從那裏說起。筆者聽說過以下幾點方法，可以做為我們檢視自己如何說話：不知而說是不聰明；知而不說是不忠實；想而不說是不坦誠；不說而說是不機智。

有的時候，話說得不好反而傷感情。好話固然能讓人產生信心，但無心之語也會釀成災禍。因此，智者教導我們，人與人之間，有四種不取之話不能說：譁眾取寵的話；舉止輕慢的話；危言聳聽的話；信口開河的話。說話的目的在溝通、表達，如果說出來的話，對別人沒有幫助，反而損害他人的前途、名譽，使之陷於痛苦的深淵，則不如不說。

說話，說實在，誰不會說？差別只在說的好，說不好，說的有沒有藝術而已。

的確，一個人的談吐，小則可以表達性情心意，大則可以為人窺其言語志量。說話，在我們生活中是那樣地重要，重要到一言可以興邦，亦可以喪邦。人際關係存亡與否，全看一句話說得合宜不合宜。曾經有一位長者語重心長地說到：「不管你曾花多少心思幫助一個人，但只要說錯一句話，你便可能永遠得罪了這個人！」因此，「說話的藝術」確實很重要。

有些人快言快語，凡事必吐之而後快。很真！但有時坦白得不但不可愛，反而過於逼人，成為別人耳邊的一根刺。

也有些人深怕得罪人，在人與人之間口出善言，口角春風，扮演一帖清涼潤滑劑。但其人很會察言觀色，說話轉彎抹角，有時會老繞著圈而進不了核心。

至於那些說話動人，咬文嚼字，死的也可說成活的之人，便為求美而過於誇張之弊。

其實，說話這事很奇怪，「自說自話」絕對不能算數。每個人的心裡都嵌著「說」的慾望，便是為了我說，你聽；你我可共同進入一層關

係，相濡以沫。

若完全不在乎對方，談話便落入一味地高談闊論，凸顯自己，誰還會想再聽你說呢？好像打球，縱使你球技再好，若緊抓著球不肯放，誰還會想再和你打球呢？

人如果懂得與人相交，必須先在對方城堡外的護城河裡遊巡一番，等待對方放下門橋的一刻。也唯有先付出「聽」的代價，才能贏得被聽的權利。所以，學說話要先學聽話，說話的最大藝術，便在於先培養聽話的藝術。

古人說：「甯吃過頭飯，莫說過頭話。」可見說話要說得恰當，說得合時，說得合宜。不需要說而說是多說，該說又不說則不誠，不明究理而說是瞎說，亂傳是非是胡說，所以，處世切忌亂開口，說出口的話要合於情理。智者鼓勵我們，在適當的時候，為受窘的人說一句解危的話；為沮喪的人說一句鼓勵的話；為疑惑的人說一句點醒的話；為無助的人說一句支持的話。

最近，一篇短文一直在網路上流傳，內容在提醒我們，小心說話而且說好話。短文中作者提醒我們幾項說話技巧，特別借來與《多倫多文藝季》的讀者分享共勉：

急事，慢慢的說；  
大事，清楚的說；  
小事，幽默的說；  
沒把握的事，謹慎的說；  
沒發生的事，不要胡說；  
做不到的事，別亂說；  
傷害人的事，不能說；  
討厭的事，對事不對人的說；  
開心的事，看場合說；  
傷心的事，不要見人就說；  
別人的事，小心的說；  
自己的事，聽聽自己的心怎麼說；  
現在的事，做了再說；  
未來的事，未來再說；  
如果，對我有不滿意的地方，請一定要對我說！

◆ 作者簡介：司儀、電台節目主持人、義工。



姚季堃

CHARLES YU, CFP  
BROKER

TO KNOW HOW MUCH YOUR HOME IS WORTH

PLEASE CALL

416 - 321 - 2999

TO HAVE A FREE MARKET EVALUATION OF YOUR HOME

恒生地產  
**LIVING**

REALTY INC • BROKERAGE

\* Not intended to solicit a home already listed \*



## 尋根之旅

## 《溫馨難忘的回鄉之旅》(三)

◆ 李恩思

骨幹一齊座談，他們都是邦加島各埠60年歸僑，他們在會上詳盡介紹了農場的概況，多年來取得的成績和存在的問題。

茂青農場95%為印尼歸僑，印尼歸僑又以邦加歸僑為主，佔60-70%，共700餘人。如今橡膠樹已被淘汰而改種劍麻及飼養豬隻，少量果樹，平均收入每月約600元左右。目前不少歸僑已老化，在2003年他們成立了敬老會。幾年裡敬老會真正協助國家而務實工作，發揮了鉅大的團結互助友愛的積極作用，解決了不少歸僑生活問題，深受歸僑們歡迎。他們在座談會上還提出當前存在的醫療福利、住房、食水、道路等問題，還希望有一座養老院。筆者所見，場內有一大片平地，準備用著興建廿多個工廠之需。黨和國家一貫關心歸僑的正當權益、關心歸僑生活狀況，筆者深信不久的未來，茂青農場的歸僑將和其它的農場一樣，在發展各種工業中，充份發揮歸僑的積極性，凝聚僑心，發揮僑力的拼搏精神的優良傳統，就業問題必將獲得解決，生活必將逐步的獲得改善而勇往直前。

距博白縣城一公里的新仲村岐山坡屯，筆者參觀了王力故居。在那裡展出了許多王力不同時期的照片、遺作和委任狀等珍貴物品。這些展品有部份由王力的夫人夏蔚霞捐獻的。顧名思義，王力故居為紀念王力這位中國大文豪而設，對研究及了解王力生平，那裡提供不少珍貴的資料，無疑是一個難得的好去處。

筆者還冒雨參觀著名、建於1924年2月的博白中學，校長林國輝等在百忙中親自予於熱情、周全的接待，座談的同時還播放了有關博中發展的VCD光碟。這所學校來頭真不簡單，解放前是博白第一個地下黨支部所在地，一大批青年學生從這裡培植出來，走上革命的道路，故被譽為「桂南革命搖籃」。二十世紀三、四十年代是博白現代教育的先驅，前中共廣州市委書記、廣州市市長朱光，前香港新華社社長、廣東省政協主席梁威林及語言學家王力，激光研究達國際水平的科學家余金梁，榮獲日內瓦國際發明金獎的發明家王貞良，國家級有突出貢獻的科技專家王騰金等等均是博中的校友。博中學習校風濃郁，高考考取我國重點大學率高，為全廣西中學三甲以內水平，故被譽為「白州文化先鋒」及「博白教育的一面旗幟」，實至名歸，一點也不為過，臨別時還冒雨於校門與林校長合照留念。筆者「乘勝追擊」，又參觀了以王力命名的王力中學，李志強校長亦熱忱與筆者一行座談，並還贈送一冊《王力傳》。此校是座完全中學，初、高中共有四千餘名學生，絕大部份為留宿生，80%的學生為農民子弟。據李校長稱，為進一步提高教學質量，經常邀請北大教授來校講課。臨別時在校園內的王力漢白玉塑像前與李校長等合照留念。

下午時分，「李氏客家研究理事會」派車及代表到筆者下榻的酒店，接筆者到其會所見面座談。由一輛電單車在前面「開路先鋒」，電單車後座卻坐著調轉方向而坐的攝影師，一路不斷地向筆者乘坐的車錄像，當車子抵達會所路口時，忽見四個舞獅隨著鑼鼓聲在舞動，長長的一排排鞭炮辟啪辟啪地齊響，煙霧迷漫，震天駭地，令筆者十分愕然，起初還以為象香港那樣在慶賀甚麼店舖開張或春節舞獅隊向商戶、住家要「利市」諸如此類玩意兒呢，後來才豁然省悟原來是歡迎筆者的

「先遣部隊」呢。在他們引進下，筆者的汽車徐徐向會所進發，約100米的路程竟花了近30分鐘才抵達。在會所的牆壁上筆者又發現張貼數張紅紙的標語，上面寫著歡迎某某蒞臨指導、向某某學習諸如此類的內容。座談會席中擺放各種水果，數十人分兩排面對面席地而坐。理事長在講話中首先致歡迎詞，並詳細介紹客家研究理事會的宗旨及活動情況，覺得此一組織既嚴謹又周全，工作很有效，李氏在博白為數不少，頗有成績。接著請筆者發言，筆者對此毫無思想準備，緊張而又激動，平時不善言詞的筆者惟說了感激答謝簡短的話罷了。更要命的他們還請筆者題詞。筆者硬硬著頭皮寫了「發揚互助友愛精神，把李氏工作做得更好」。晚上他們在一酒店裡宴請筆者，彼此頻頻舉杯，個個興高采烈，喜上眉梢。筆者祇是一個普通的歸僑，小小的老百姓，對國家和社會沒有作出甚麼突出的貢獻，但卻受到如此高貴格且隆重的禮儀與接待，實在很過意不去，慚愧得很。深層一思，難得們真正當筆者是回家來自己的親人，而非客人，才如此這般。回到香港後，筆者與朋友談起此事，津津樂道，笑言筆者李姓，無論如何，生逢其時，刻骨銘心，畢生難忘！

筆者在細雨中還參觀了博白圖書館。該圖書館建立於1924年，據歷史記載筆者的爺爺李七和及一些在邦加的博白鄉親，例如劉惠甫、張信龍等飲水思源，曾慷慨解囊，為圖書館捐獻。據老歸僑回憶，凡捐款一千元大洋的海外先輩，則有一尺五寸高，約二尺長的大幅畫像懸掛於圖書館樓上，以作留念，用於激勵後代。（參看《博白北區革命鬥爭史》一書第174頁及《博白客家》一書第24頁）。畫像在該圖書館裡懸掛了多年，後來圖書館遷移它處而此處改為政府機關之用。

博白縣古稱白州，面積3838平方公里，人口150多萬，客家人逾120萬。縣城有規模以上的賓館、飯店、酒店共30多家，專業文化娛樂場所十多家。博白至廣東湛江市、北海市、欽州市有高速公路直達，里程只有100公里。博白往廣州市五小時，往南寧二個多小時，交通十分方便。博白縣景點很多，有宴石寺風景區、馬門灘、綠珠廟、伏波祠、溫羅溫泉渡假村、江寧千鶴島、雲飛嶂、馬吊須、王力故居、亞洲第一天橋等。博白將一如既往，敞胸露懷、和顏悅色地隨時歡迎客人的到來。

光陰似箭，歲月如梭。數日的尋根之旅有賓至如歸之感，自始至終、處處充滿歡樂、溫馨完成，圓滿落幕。歷史創造博白，博白創造歷史。故鄉的一草一木是那麼親切、那麼可愛。故鄉的水最甜、故鄉的菜最香、故鄉的情最濃。博白就是好比慈祥的母親似的，多少年來哺育了無數革命志士，造就了成千累萬的社會主義建設人才，博白在前進。再見了樸實、熱忱、好客的鄉親，再見了美麗的故鄉——博白。讓博白中學的革命火炬代代傳下去，越燒越旺盛，綻放出團結、和諧的光彩。讓我們高舉革命紅旗，發揚博白的革命傳統、革命精神，凝聚積極因素，團結一切可以團結的力量，在偉大的中國共產黨及人民政府領導下，與時俱進，同心協力，把家鄉建設得更加美好，更加繁榮昌盛。（待續）

◆ 讀者投稿·寄自香港



# APPLE Auto Glass®

FEATURING **NOVUS**  
WINDSHIELD REPAIR SYSTEM

## WINDSHIELDS

► Insurance Claims Honoured ◀

⊗ 修理被碎石擊損之擋風玻璃

⊗ 汽車玻璃更換

⊗ 玻璃染色

⊗ 安全玻璃(重型機器設施)

⊗ 度身訂造車篷船篷

⊗ 直接向保險公司收費

⊗ 六天全日服務

⊗ 免費到府上取車及送回

⊗ 汽車座椅修補及翻新

⊗ 汽車保險檢查

### 汽車玻璃及配件

品質上乘 服務忠誠



### Apple之保證



本公司之貨品品質及安裝技術均  
符合或超越原廠製造商之規格

**Scarborough 士嘉堡**

2201 Brimley Road (416)-297-9955

**Richmond Hill 烈治文山**

460 Elgin Mills Road (905)-884-1590



## 人生雋語

## 雨絲集

◆ 超然

- △ 愿能以簡單的文字，寫出不簡單的含義！
- △ 君子重義輕利！小人重利輕義！
- △ 重義輕利的社會安定！重利輕義的社會多亂！
- △ 死水常濁！活水常清！
- △ 政權若是正常良好，國民又怎會拚命外逃？！認清是公僕的當權者宜檢討，檢討！
- △ 不可看輕你自己！你的潛能正待你發揮！
- △ 多善用我們奇妙的腦，思考，思考，從多角度去思考！成果會令你意想不到！
- △ 泥，他肩負著「培植萬物」的無比重任，早已鍛練了鋼鐵般意志，堅忍不拔的精神！任人踐踏，任人咒笑！不發怒，無怨言！總是一一默默容忍！眼見自己培植了漫山遍野，生氣蓬勃的綠草森林！——心花便與萬千五彩繽紛的花朵齊齊怒放！
- △ 多觀察，多欣賞，多思考！可令你的思想長青不老！
- △ 我的座右銘是「勤慎儉信！」
- △ 力保你的良知！力保你的品格！
- 力保你的情操！力保你的誠信！
- △ 一家人，同檯坐，飲靚茶，嘗美點！笑笑談談，歡歡樂樂！多和諧！多幸福！
- △ 為父母者，兒女都已順利成家立室，個個都有安定理想職業！生活愉快，孫兒又乖，這可稱得上美滿人生吧！
- △ 健康呀！健康！世上有誰不敬愛您？熱愛您？！深信人人都希望能夠得到您的寵幸！
- △ 多閱讀，多知識！多觀察，多見識！
- △ 最艱苦獲得的成果最甜美！
- △ 緊抱著你的希望！緊抱著你的生命！
- 緊抱著你的意志！緊抱著你的信心！
- △ 音樂家以歌曲救國！
- △ 醫生以醫術濟世！文人以文筆救世！
- △ 知恥還可教！無恥真難救！
- △ 野獸兇殘！人獸更兇殘！

◆ 作者簡介：詩人·作家。



Raymond Chak  
Tel. 416.543.4610

## 東東蛋卷皇

TUNG TUNG DAN QUEN KING LTD



# 雞蛋仔 自己有 買一送一

憑此廣告惠顧雞蛋仔



香港雞蛋仔



多倫多蛋卷皇



鳳凰卷



日本紅豆餅



# 蕙風堂 Topline Arts

(台北) 蕙風堂筆墨有限公司 總代理

## 宣紙總匯

宣紙種類超過五十種  
日本畫仙板 (不必裱的宣紙)  
國畫顏料齊全  
韓國製磨墨機  
吳竹墨汁、紙粘土  
寫經用墨、寫經用紙  
筆架、墨條、硯  
大小對聯紙

## 毛筆、寫字簿

台灣毛筆：  
如意、長流系列等兼毫  
純狼毫、羊毫、牛耳毫  
特殊筆種、學生習作用毛筆  
承製胎毛筆  
教學用水寫紙、寫字簿  
各種格式之毛邊紙等等

## 書籍

國小書法課本  
國小書法教學、書法入門  
修復放大碑帖選集  
名家書畫碑帖  
集聯系列、書論、書跡系列  
書法字典、畫冊等等  
故宮歷代法書全集  
中國書法選60冊  
台語課本、CD

日本二玄社出版品

P.O. Box 41077, 4141 Dixie Road, Mississauga, Ontario, Canada, L4W 5C9

Cell: (416) 723-5452

Fax: (905) 819-1984

**ROYAL LEPAGE**

KINGSBURY REALTY, BROKERAGE

康翠酒樓側

**Kingsbury Real Estate Ltd.**

30 Eglinton Ave. W., Suite 200

Mississauga, Ontario L5R 3E7

**Bus: 905-568-2121**

**Cell: 416-527-8498**

**Toll Free: 1-866-754-2121**

**Fax: 905-568-2588**

**mirchan@trebnet.com**

**Miranda Chan**

Sales Representative



MLS

Each Office is independently Owned and Operated.

朝朝夕夕 尋尋覓覓 談判專家 天下無敵



## 編後話

◆ 黃紹明



寒來暑往，物換星移，本刊至今，荏苒十年，這十年來，深得海外碩彥，學者賢達，寵賜文章，各大商行，惠登廣告，更蒙梁楓女士，肩負執行編輯之責，使多倫多文藝季，為中華文化，在海外放一異彩，今梁女士因年事已高，以顧問身份繼續為本刊貢獻寶貴的意見，承蒙黎炳昭先生夫婦之熱誠相邀不才為義務編輯，小弟

學鮮力薄，殊有不逮，但願各位文壇先進，多加指導，使文藝季百尺竿頭，更進一步。

本期付梓慙促，殊有未臻，如有滄海遺珠，魯魚亥豕，尚祈見諒。謝謝！

◆作者簡介：退休工程師



多倫多文藝季 TORONTO SEASON

出版：



黎炳昭藝術中心  
LAI BING CHIU ARTS CENTRE LTD.

Centre 1: 175 West Beaver Creek Rd., Unit 15  
Richmond Hill, Ont. Canada L4B 3M1

Centre 2: First Commercial Place  
4168 Finch Ave. East, Ph 83  
Scarborough Ont. M1S 5H6

督印：黎洗燕楣

編審：多倫多文藝季編審委員會

總編輯：黎炳昭

執行編輯：黃紹明

美術總監：黎炳昭

顧問：梁楓

市場推廣及廣告：黎炳昭藝術中心

印刷：資訊印刷出版公司

416-292-6374

Publisher: Lai Bing Chiu Arts Centre Ltd.

Tel: (905) 472-8654

Fax: (905) 472-5815

Cell: (416) 456-6649

Director: May Yin Mei, Lai

Edit & Screen: Toronto Season Editorial Committees

Editor in Chief: Michael Bing Chiu, Lai

Executive Editor: Samuel Wong

Art Director: Michael Bing Chiu, Lai

Consultant: Leung Fung

Advertising & Marketing: Lai Bing Chiu Arts Centre Ltd.

Printing: Datahome Publishing Company



CATHAY PACIFIC

國泰航空公司航機頭等及商務客位消閒讀物

A magazine for leisure reading for first and business class passengers of Cathay Pacific Airways

免費索閱處：加拿大滙豐銀行多倫多分行 Hong Kong Bank of Canada, Ontario Branches

黎炳昭藝術中心 Lai Bing Chiu Arts Centre Ltd.

各廣告客戶 All Advertisement Sponsors

**NOTE:** The opinions expressed herein are those of the respective authors and not necessarily those of Toronto Season Editorial Committees or Lai Bing Chiu Arts Centre Ltd.

Toronto Season will not be liable for any damages and or losses, howsoever sustained, as a result of the reliance on or use by a reader or any other person of any of the information, opinions or products expressed, advertised or otherwise contained herein. Where appropriate, professional advice should be sought. This magazine has been written on the basis of information and materials provided. The editors, Toronto Season and Lai Bing Chiu Arts Centre Ltd. do not guarantee the accuracy and authenticity of such information and materials, and the opinions expressed and or implied by the persons being interviewed do not reflect the opinions of the editors, Toronto Season and Lai Bing Chiu Arts Centre Ltd.

All copyrights reserved.



# 黎炳昭新著“烈治文山古蹟攬勝”——烈治文山市政廳舉行記者招待會

(2007年11月6日)



前烈治文山市市長貝爾致詞



主禮嘉賓



兩位市長接受作品



烈市市長巴羅將作品贈與屋主高文議員



烈市市長巴羅將作品贈與屋主雲維中夫婦



烈市市長巴羅與高文議員將作品贈與屋主譚漢銓先生



烈市市長巴羅與高文議員將作品贈與梁健文先生



烈市市長巴羅將作品贈與屋主葉陳美重女士



烈市市長巴羅與高文議員將作品贈與袁海耀先生



烈市市長巴羅與高文議員將作品贈與譚全先生



烈市市長巴羅將作品贈與屋主黃甘碧儀女士



烈市市長巴羅與高文議員將作品贈與 Mr. George W. J. Duncan



烈市市長巴羅與高文議員將作品贈與 Joan Walker



高文議員將作品贈與大會司儀伍瑞珍女士



烈市市長巴羅與高文議員將作品贈與受惠機構榕樹下主席何湯淑芬女士